



České vydání

Právní předpisy

Svazek 53

28. dubna 2010

Obsah

II *Nelegislativní akty*

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Komise (EU) č. 360/2010 ze dne 27. dubna 2010, kterým se mění přílohy IV a VIII nařízení Rady (ES) č. 73/2009, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor pro zemědělce v rámci společné zemědělské politiky 1
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 361/2010 ze dne 27. dubna 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 690/2008, kterým se uznávají chráněné zóny ve Společenství, v nichž je zdravotní stav rostlin vystaven zvláštnímu ohrožení 5
- Nařízení Komise (EU) č. 362/2010 ze dne 27. dubna 2010 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 7

SMĚRNICE

- ★ Směrnice Komise 2010/29/EU ze dne 27. dubna 2010, kterou se mění směrnice Rady 91/414/EHS za účelem zařazení účinné látky flonikamidu (IKI-220) ⁽¹⁾ 9

Cena: 4 EUR

(Pokračování na následující straně)

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

ROZHODNUTÍ

2010/235/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 27. dubna 2010, kterým se stanoví čisté částky vyplývající z uplatnění dobrovolného odlišení v Portugalsku pro kalendářní roky 2010, 2011 a 2012 (oznámeno pod číslem K(2010) 2516)** 12

2010/236/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 27. dubna 2010, kterým se mění rozhodnutí 2006/636/ES, kterým se stanoví roční rozdělení částky podpory Společenství pro rozvoj venkova na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013 podle jednotlivých členských států (oznámeno pod číslem K(2010) 2517)** 13

2010/237/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 27. dubna 2010, kterým se mění rozhodnutí 2009/379/ES o stanovení částek, které jsou v souladu s nařízeními Rady (ES) č. 1782/2003, (ES) č. 378/2007, (ES) č. 479/2008 a (ES) č. 73/2009 vyčleněny Evropskému zemědělskému fondu pro rozvoj venkova (EZFRV), a částek, které jsou vyčleněny pro výdaje Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF)** 16

DOPORUČENÍ

2010/238/EU:

- ★ **Doporučení Komise ze dne 26. dubna 2010 o výzkumné iniciativě společného plánování „Kulturní dědictví a globální změny: nová výzva pro Evropu“** 18

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

2010/239/EU:

- ★ **Rozhodnutí Smíšeného výboru Společenství-Švýcarsko pro leteckou dopravu zřízeného Dohodou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě č. 1/2010 ze dne 7. dubna 2010, kterým se nahrazuje příloha Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě** 20



II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 360/2010

ze dne 27. dubna 2010,

kterým se mění přílohy IV a VIII nařízení Rady (ES) č. 73/2009, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor pro zemědělce v rámci společné zemědělské politiky

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 73/2009 ze dne 19. ledna 2009, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce a kterým se mění nařízení (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a zrušuje nařízení (ES) č. 1782/2003⁽¹⁾, a zejména na čl. 8 odst. 2 písm. a) a b), článek 40 a článek 67 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Příloha VIII nařízení (ES) č. 73/2009 stanoví pro každý členský stát maximální hodnotu všech platebních nároků, které lze během kalendářního roku přiznat. Příloha VIII by měla být podle čl. 40 odst. 2 a článku 67 uvedeného nařízení upravena, aby zohlednila rozhodnutí členských států v souladu s článkem 103o a čl. 188a odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů)⁽²⁾, s ohledem na víno a pokročilé začlenění podpory vázané na produkci do režimu jednotné platby.

(2) Německo, Řecko, Španělsko, Francie, Itálie, Lucembursko, Rakousko, Portugalsko a Slovinsko oznámily Komisi svůj záměr přiznat nové platební nároky pěstitelům vína v souladu s článkem 103o a čl. 188a odst. 3 nařízení (ES) č. 1234/2007.

(3) Belgie, Dánsko, Řecko, Lucembursko, Nizozemsko, Rakousko, Finsko, Švédsko a Spojené království oznámily Komisi, že v roce 2010 nebo 2011 hodlají alespoň pokročit v začlenění podpory pro osivo podle oddílu 5 hlavy IV nařízení (ES) č. 73/2009 nebo jednoho z režimů uvedených v bodě 1 přílohy XI uvedeného nařízení do režimu jednotné platby, s výjimkou zvláštní prémie na jakost pro pšenici tvrdou.

(4) Příloha IV nařízení (ES) č. 73/2009 stanoví pro každý členský stát stropy, které nelze překročit celkovými částkami přímých plateb – po odečtení modulace, které mohou být v daném členském státě poskytnuty na kalendářní rok.

(5) Na základě rozhodnutí členských států v souladu s článkem 103o a čl. 188a odst. 3 nařízení (ES) č. 1234/2007 a článkem 67 nařízení (ES) č. 73/2009 se celkové maximální výše přímých plateb, které mohou být poskytnuty, zvýší. Příloha IV uvedeného nařízení by proto měla být v souladu s čl. 8 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 73/2009 přezkoumána.

(6) Vzhledem k obtížím, které v odvětví zemědělství vyvolala hospodářská krize, a v důsledku pokračujícího negativního dopadu na hospodářskou situaci zemědělců Portugalsko oznámilo Komisi své rozhodnutí nepoužít dobrovolnou modulaci stanovenou na období 2010–2012. Je proto třeba v souladu s čl. 8 odst. 2 písm. b) nařízení (ES) č. 73/2009 k vnitrostátnímu stropu pro Portugalsko, který je stanoven v příloze IV nařízení (ES) č. 73/2009, doplnit na uvedené roky čistou částku vyplývající z použití dobrovolné modulace v Portugalsku stanovené rozhodnutím Komise 2009/780/ES⁽³⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 30, 31.1.2009, s. 16.

⁽²⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 278, 23.10.2009, s. 59.

- (7) Přílohy IV a VIII nařízení (ES) č. 73/2009 by proto měly být odpovídajícím způsobem změněny.
- (8) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro přímé platby,

Článek 2

Příloha VIII nařízení (ES) č. 73/2009 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze II tohoto nařízení.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha IV nařízení (ES) č. 73/2009 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze I tohoto nařízení.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 27. dubna 2010.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA I

„PŘÍLOHA IV

(v milionech EUR)

Kalendářní rok	2009	2010	2011	2012
Belgie	583,2	575,4	570,8	569,0
Česká republika				825,9
Dánsko	987,4	974,9	966,5	964,3
Německo	5 524,8	5 402,6	5 357,1	5 329,6
Estonsko				92,0
Irsko	1 283,1	1 272,4	1 263,8	1 255,5
Řecko	2 561,4	2 365,4	2 359,2	2 344,1
Španělsko	5 043,7	5 066,4	5 031,4	5 043,2
Francie	8 064,4	7 946,1	7 878,6	7 849,2
Itálie	4 345,9	4 151,6	4 124,7	4 121,6
Kypr				49,1
Lotyšsko				133,9
Litva				346,7
Lucembursko	35,6	35,2	35,1	34,7
Maďarsko				1 204,5
Malta				5,1
Nizozemsko	836,9	829,1	822,5	830,6
Rakousko	727,6	721,7	718,1	715,6
Polsko				2 787,1
Portugalsko	590,5	574,3	570,3	566,3
Slovinsko				131,5
Slovensko				357,9
Finsko	550,0	544,5	541,1	539,2
Švédsko	733,1	717,7	712,3	708,5
Spojené království	3 373,1	3 345,4	3 339,4	3 336,1“

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA VIII

Vnitrostátní stropy uvedené v článku 40

Tabulka 1

(v tisících EUR)

Členský stát	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 a následující roky
Belgie	614 179	611 817	611 817	614 855	614 855	614 855	614 855	614 855
Dánsko	1 030 478	1 031 321	1 031 321	1 049 002	1 049 002	1 049 002	1 049 002	1 049 002
Německo	5 770 254	5 771 981	5 771 981	5 852 912	5 852 912	5 852 912	5 852 912	5 852 912
Řecko	2 380 713	2 228 588	2 231 588	2 232 826	2 216 826	2 216 826	2 216 826	2 216 826
Španělsko	4 858 043	5 119 045	5 119 045	5 292 588	5 149 839	5 149 839	5 149 839	5 149 839
Francie	8 407 555	8 423 196	8 423 196	8 523 610	8 523 610	8 523 610	8 523 610	8 523 610
Irsko	1 342 268	1 340 521	1 340 521	1 340 869	1 340 869	1 340 869	1 340 869	1 340 869
Itálie	4 143 175	4 210 875	4 230 875	4 373 722	4 373 722	4 373 722	4 373 722	4 373 722
Lucembursko	37 518	37 569	37 679	37 671	37 084	37 084	37 084	37 084
Nizozemsko	853 090	853 169	853 169	897 751	897 751	897 751	897 751	897 751
Rakousko	745 561	747 344	747 356	751 664	751 664	751 664	751 664	751 664
Portugalsko	608 751	589 811	589 811	606 274	606 274	606 274	606 274	606 274
Finsko	566 801	565 520	565 823	570 548	570 548	570 548	570 548	570 548
Švédsko	763 082	765 229	765 229	770 906	770 906	770 906	770 906	770 906
Spojené království	3 985 895	3 976 425	3 976 482	3 988 042	3 987 922	3 987 922	3 987 922	3 987 922

Tabulka 2 (*)

(v tisících EUR)

Členský stát	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 a následující roky
Bulharsko	287 399	336 041	416 372	499 327	580 087	660 848	741 606	814 295
Česká republika	559 622	654 241	739 941	832 144	909 313	909 313	909 313	909 313
Estonsko	60 500	71 603	81 703	92 042	101 165	101 165	101 165	101 165
Kypr	31 670	38 928	43 749	49 146	53 499	53 499	53 499	53 499
Lotyšsko	90 016	105 368	119 268	133 978	146 479	146 479	146 479	146 479
Litva	230 560	271 029	307 729	346 958	380 109	380 109	380 109	380 109
Maďarsko	807 366	947 114	1 073 824	1 205 037	1 318 975	1 318 975	1 318 975	1 318 975
Malta	3 752	4 231	4 726	5 137	5 102	5 102	5 102	5 102
Polsko	1 877 107	2 192 294	2 477 294	2 788 247	3 044 518	3 044 518	3 044 518	3 044 518
Rumunsko	623 399	729 863	907 473	1 086 608	1 264 472	1 442 335	1 620 201	1 780 406
Slovinsko	87 942	103 394	117 411	131 542	144 241	144 241	144 241	144 241
Slovensko	240 014	280 364	316 964	355 242	388 176	388 176	388 176	388 176

(*) Stropy vypočtené s ohledem na plán zvýšení stanovený v článku 121.“

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 361/2010

ze dne 27. dubna 2010,

kterým se mění nařízení (ES) č. 690/2008, kterým se uznávají chráněné zóny ve Společenství, v nichž je zdravotní stav rostlin vystaven zvláštnímu ohrožení

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 2000/29/ES ze dne 8. května 2000 o ochranných opatřeních proti zavlékání organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do Společenství a proti jejich rozšiřování na území Společenství⁽¹⁾, a zejména na čl. 2 odst. 1 písm. h) uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na základě nařízení Komise (ES) č. 690/2008⁽²⁾ byly některé členské státy nebo některé oblasti v členských státech uznány za chráněné zóny ohledně určitých škodlivých organismů. V některých případech bylo uznání uděleno na omezenou dobu, aby mohl dotčený členský stát poskytnout úplné údaje nezbytné k tomu, aby se prokázalo, že se daný škodlivý organismus v dotčeném členském státě nebo v dotčené oblasti nevyskytoval, nebo aby mohl dotčený členský stát dokončit úsilí o eradikaci takového organismu.
- (2) Celé území Řecka bylo uznáno za chráněnou zónu ohledně *Dendroctonus micans* Kugelan, *Gilpinia hercyniae* (Hartig), *Gonipterus scutellatus* Gyll., *Ips amitinus* Eichhof, *Ips cembrae* Heer a *Ips duplicatus* Sahlberg do 31. března 2010.
- (3) V roce 2009 provedlo Řecko příslušná šetření a jejich výsledky oznámilo Komisi v souladu s čl. 2 odst. 1 písm. h) třetím a pátým pododstavcem směrnice 2000/29/ES. Tyto výsledky však nebyly úplné. Návštěva odborníků Komise v období od 2. do 10. února 2010 potvrdila, že Řecko učinilo značný pokrok s ohledem na organizaci a provedení těchto šetření a oznámení příslušných výsledků. Vzhledem ke skutečnosti, že oznámené výsledky nebyly úplné, došli odborníci k závěru, že je nutné učinit větší pokrok.
- (4) Podle výsledků šetření nebyly v Řecku zjištěny žádné z uvedených organismů. S ohledem na tyto výsledky

a na závěry návštěvy odborníků Komise v Řecku je vhodné, aby bylo Řecko ještě na další rok uznáno za chráněnou zónu ohledně uvedených organismů, čímž mu bude poskytnut potřebný čas pro předání údajů nezbytných k tomu, aby se prokázalo, že se uvedené organismy na jeho území nevyskytují.

- (5) Irsko, Litva a některé oblasti a části oblastí v Itálii, na Slovensku a ve Slovinsku byly uznány za chráněné zóny ohledně *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. do 31. března 2010. Na základě informací, které zaslaly tyto členské státy ohledně výsledků šetření, a na základě zpráv vypracovaných odborníky Komise, kteří navštívili Itálii, Litvu, Slovensko a Slovinsko v roce 2009, lze usoudit, že uvedené chráněné zóny by měly být uznány po dobu dalších dvou let, čímž dané členské státy získají potřebný čas pro předání údajů nezbytných k tomu, aby se prokázalo, že se *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. na jejich území nevyskytuje, nebo aby případně mohly dokončit eradikaci uvedeného organismu.
- (6) Nařízení (ES) č. 690/2008 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (7) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého rostlinolékařského výboru,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (ES) č. 690/2008 se mění takto:

- 1) V písm. a) bodech 4, 5, 7 až 10 se ve druhém sloupci po slově „Řecko“ slova „(do 31. března 2010)“ nahrazují slovy „(do 31. března 2011)“.
- 2) V písm. b) bodu 2 se ve druhém sloupci, druhé odrážce slova „do 31. března 2010“ nahrazují slovy „do 31. března 2012“.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 169, 10.7.2000, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 193, 22.7.2008, s. 1.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 27. dubna 2010.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 362/2010**ze dne 27. dubna 2010****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 28. dubna 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 27. dubna 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	JO	94,2
	MA	92,9
	TN	122,0
	TR	93,9
	ZZ	100,8
0707 00 05	MA	46,9
	TR	108,0
	ZZ	77,5
0709 90 70	MA	86,8
	TR	90,0
	ZZ	88,4
0805 10 20	EG	45,5
	IL	60,3
	MA	50,4
	TN	48,6
	TR	52,3
	ZZ	51,4
0805 50 10	IL	58,2
	TR	64,0
	ZA	70,5
	ZZ	64,2
0808 10 80	AR	87,8
	BR	79,7
	CA	80,5
	CL	84,4
	CN	82,2
	MK	26,2
	NZ	100,6
	US	119,2
	UY	68,9
	ZA	82,6
0808 20 50	ZZ	81,2
	AR	93,3
	CL	105,4
	CN	76,1
	NZ	167,4
	ZA	97,5
	ZZ	107,9

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

SMĚRNICE

SMĚRNICE KOMISE 2010/29/EU

ze dne 27. dubna 2010,

kteřou se mění směrnice Rady 91/414/EHS za účelem zařazení účinné látky flonikamidu (IKI-220)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 91/414/EHS ze dne 15. července 1991 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh ⁽¹⁾, a zejména na čl. 6 odst. 1 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V souladu s čl. 6 odst. 2 směrnice 91/414/EHS obdržela Francie dne 23. prosince 2003 od společnosti ISK Biosciences Europe SA žádost o zařazení účinné látky flonikamidu (IKI-220) do přílohy I směrnice 91/414/EHS. Rozhodnutím Komise 2004/686/ES ⁽²⁾ bylo potvrzeno, že je příslušná dokumentace „úplná“, tzn. že v zásadě vyhovuje požadavkům na údaje a informace stanoveným v přílohách II a III směrnice 91/414/EHS.

(2) Účinky této účinné látky na lidské zdraví a na životní prostředí byly zhodnoceny v souladu s ustanoveními čl. 6 odst. 2 a 4 směrnice 91/414/EHS pro použití navrhovaná žadatelem. Členský stát určený jako zpravodaj předložil dne 24. května 2005 návrh hodnotící zprávy.

(3) Hodnotící zpráva byla přezkoumána členskými státy a EFSA a byla předložena Komisi dne 18. prosince 2009 v podobě vědecké zprávy EFSA o flonikamidu ⁽³⁾. Tato zpráva byla přezkoumána členskými státy a Komisí v rámci Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat a dokončena dne 12. března 2010 v podobě zprávy Komise o přezkoumání flonikamidu.

(4) Z různých provedených zkoumání vyplynulo, že přípravky na ochranu rostlin obsahující flonikamid mohou obecně splňovat požadavky stanovené v čl. 5 odst. 1 písm. a) a b) a v čl. 5 odst. 3 směrnice 91/414/EHS, zejména pokud jde o použití, která byla zkoumána a podrobně popsána ve zprávě Komise o přezkoumání. Je proto vhodné zařadit látku flonikamid do přílohy I uvedené směrnice, a zajistit tak, aby ve všech členských státech mohla být povolení pro přípravky na ochranu rostlin obsahující tuto účinnou látku udělována v souladu s ustanoveními uvedené směrnice.

(5) Aniž jsou dotčeny závazky stanovené směrnicí 91/414/EHS jako důsledek zařazení účinné látky do přílohy I, mělo by být členským státům po zařazení poskytnuto šestiměsíční období, ve kterém přezkoumají stávající dočasná povolení pro přípravky na ochranu rostlin obsahující flonikamid, aby bylo zajištěno splnění požadavků stanovených směrnicí 91/414/EHS, zejména ustanovení článku 13 uvedené směrnice a příslušných podmínek stanovených v příloze I. Členské státy by měly stávající dočasná povolení přeměnit na trvalá povolení, změnit je nebo odejmout v souladu s ustanoveními směrnice 91/414/EHS. Odchylně od výše stanovené lhůty by pro předložení a zhodnocení úplné dokumentace podle přílohy III pro každý přípravek na ochranu rostlin a pro každé určené použití mělo být v souladu s jednotnými zásadami stanovenými ve směrnici 91/414/EHS poskytnuto delší období.

(6) Směrnice 91/414/EHS by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

(7) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 313, 12.10.2004, s. 21.

⁽³⁾ EFSA Scientific Report (2010) 8(1):1445, Conclusion regarding the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance flonicamid (IKI-220), k dispozici na internetové stránce www.efsa.europa.eu

Článek 1

Příloha I směrnice 91/414/EHS se mění v souladu s přílohou této směrnice.

Článek 2

Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 28. února 2011. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Budou tyto předpisy používat od 1. března 2011.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Článek 3

1. V souladu se směrnicí 91/414/EHS členské státy do 28. února 2011 v případě potřeby změny nebo odejmou stávající povolení pro přípravky na ochranu rostlin obsahující účinnou látku flonikamid. Do tohoto dne zejména ověří, zda jsou splněny podmínky přílohy I uvedené směrnice týkající se flonikamidu, s výjimkou podmínek stanovených v části B údajů o uvedené účinné látce, a zda držitel povolení má dokumentaci či přístup k dokumentaci splňující požadavky přílohy II uvedené směrnice v souladu s podmínkami čl. 13 odst. 2 uvedené směrnice.

2. Odchylně od odstavce 1 členské státy v souladu s jednotnými zásadami stanovenými v příloze VI směrnice 91/414/EHS nově zhodnotí každý povolený přípravek na ochranu rostlin obsahující flonikamid jako jedinou účinnou látku, nebo jako jednu z několika účinných látek, které byly všechny nejpozději do 31. srpna 2010 uvedeny v příloze I směrnice 91/414/EHS, a to na základě dokumentace splňující požadavky přílohy III uvedené směrnice a při zohlednění části B údajů v příloze I uvedené směrnice, které se týkají flonika-

midu. Na základě tohoto hodnocení určí, zda přípravek splňuje podmínky stanovené v čl. 4 odst. 1 písm. b), c), d) a e) směrnice 91/414/EHS.

Po tomto určení postupují členské státy takto:

- a) pokud přípravek obsahuje flonikamid jako jedinou účinnou látku, povolení v případě potřeby změny nebo odejmu nejpozději do 29. února 2012, nebo
- b) pokud přípravek obsahuje flonikamid jako jednu z několika účinných látek, povolení v případě potřeby změny nebo odejmu do 29. února 2012 nebo do data stanoveného pro tuto změnu či odnětí v příslušné směrnici nebo směrnicích, jimiž se příslušná látka nebo látky zařazují do přílohy I směrnice 91/414/EHS, podle toho, co nastane později.

Článek 4

Tato směrnice vstupuje v platnost dnem 1. září 2010.

Článek 5

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 27. dubna 2010.

Za Komisi

José Manuel BARROSO
předseda

V příloze I směrnice 91/414/EHS se na konec tabulky doplňují nové údaje, které znějí:

Číslo	Obecný název, identifikační čísla	Název podle IUPAC	Čistota ⁽¹⁾	Vstup v platnost	Konec platnosti zařazení	Zvláštní ustanovení
„310	Flonikamid (IKI-220) CAS 158062-67-0 CIPAC 763	N-(kyanmethyl)-4-(trifluormethyl)nikotinamid	≥ 960 g/kg Nečistota toluen nesmí překročit 3 g/kg v technické látce.	1. září 2010	31. srpna 2020	ČÁST A Povolena mohou být pouze použití jako insekticid. ČÁST B Při uplatňování jednotných zásad uvedených v příloze VI musí být zohledněny závěry zprávy o přezkoumání flonikamidu, a zejména dodatky I a II uvedené zprávy, dokončené Stálým výborem pro potravinový řetězec a zdraví zvířat dne 22. ledna 2010. Při tomto celkovém hodnocení musí členské státy věnovat zvláštní pozornost: — riziku pro obsluhu a pracovníky po opětovném vstupu, — riziku pro včely. Podmínky povolení musí v případě potřeby zahrnovat opatření ke zmírnění rizika. Členské státy informují Komisi v souladu s čl. 13 odst. 5 o specifikaci komerčně vyráběného technického materiálu.“

⁽¹⁾ Další podrobnosti o identitě a specifikaci účinných látek jsou uvedeny ve zprávě o přezkoumání.

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 27. dubna 2010,

kterým se stanoví čisté částky vyplývající z uplatnění dobrovolného odlišení v Portugalsku pro kalendářní roky 2010, 2011 a 2012

(oznámeno pod číslem K(2010) 2516)

(Pouze portugalské znění je závazné)

(2010/235/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 378/2007 ze dne 27. března 2007 o pravidlech pro dobrovolné odlišení přímých plateb podle nařízení (ES) č. 1782/2003, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce, a o změně nařízení (ES) č. 1290/2005 ⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí Komise 2009/780/ES ⁽²⁾ stanoví čisté částky vyplývající z uplatnění dobrovolného odlišení v Portugalsku pro kalendářní roky 2010, 2011 a 2012.
- (2) Jelikož obtíže v zemědělském sektoru vyvolané ekonomickou krizí přetrvávají a jejich negativní dopad na

ekonomickou situaci farmářů pokračuje, Portugalsko sdělilo Komisi, že se rozhodlo dobrovolné odlišení vůbec nepoužít.

- (3) Rozhodnutí 2009/780/ES by proto mělo být zrušeno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Rozhodnutí 2009/780/ES se zrušuje.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Portugalské republice.

V Bruselu dne 27. dubna 2010.

Za Komisi

Dacian CIOLOȘ

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 95, 5.4.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 278, 23.10.2009, s. 59.

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 27. dubna 2010,****kterým se mění rozhodnutí 2006/636/ES, kterým se stanoví roční rozdělení částky podpory Společenství pro rozvoj venkova na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013 podle jednotlivých členských států**

(oznámeno pod číslem K(2010) 2517)

(2010/236/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1698/2005 ze dne 20. září 2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) ⁽¹⁾, a zejména na čl. 69 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí Komise 2009/379/ES ze dne 11. května 2009 o stanovení částek, které jsou v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1782/2003, (ES) č. 378/2007, (ES) č. 479/2008 a (ES) č. 73/2009 vyčleněny Evropskému zemědělskému fondu pro rozvoj venkova (EZFRV), a částek, které jsou vyčleněny pro výdaje Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF) ⁽²⁾, bylo pozměněno rozhodnutím Komise 2010/237/EU ⁽³⁾.

(2) V důsledku změny rozhodnutí 2009/379/ES rozhodnutím 2010/237/EU je třeba v ročním rozdělování podpory Společenství pro rozvoj venkova přizpůsobit částky, které jsou vyčleněny pro EZFRV.

(3) Rozhodnutí Komise 2006/636/ES ⁽⁴⁾ by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Příloha rozhodnutí 2006/636/ES se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 27. dubna 2010.

Za Komisi

Dacian CIOLOȘ

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 277, 21.10.2005, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 117, 12.5.2009, s. 10.

⁽³⁾ Viz strana 16 v tomto čísle Úředního věstníku.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 261, 22.9.2006, s. 32.

Rozdělení podpory Společenství pro rozvoj venkova na roky 2007–2013 podle jednotlivých členských států

(běžné ceny v EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Celkem 2007–2013	z toho minimálně pro regiony způsobilé v rámci konvergenčního cíle (celkem)
Belgie	63 991 299	63 957 784	62 458 083	70 637 509	73 167 519	75 495 480	77 776 632	487 484 306	40 744 223
Bulharsko (*)	244 055 793	337 144 772	456 843 751	412 748 664	398 058 913	397 696 922	395 699 781	2 642 248 596	692 192 783
Česká republika	396 623 321	392 638 892	409 036 387	415 632 774	406 640 636	412 672 094	424 262 250	2 857 506 354	1 635 417 906
Dánsko	62 592 573	66 344 571	67 411 254	85 052 762	91 231 467	98 797 618	106 488 551	577 918 796	0
Německo	1 184 995 564	1 186 941 705	1 202 865 574	1 311 256 553	1 365 559 200	1 398 361 509	1 429 714 950	9 079 695 055	3 174 037 771
Estonsko	95 608 462	95 569 377	101 036 594	104 667 353	104 639 066	108 913 401	113 302 602	723 736 855	387 221 654
Irsko	373 683 516	355 014 220	346 851 422	363 518 252	351 698 528	352 271 063	351 503 589	2 494 540 590	0
Řecko	461 376 206	463 470 078	482 113 090	492 922 509	665 568 186	669 030 398	671 747 957	3 906 228 424	1 905 697 195
Španělsko	286 654 092	1 277 647 305	1 320 830 901	1 400 090 047	1 227 613 000	1 255 978 191	1 284 264 263	8 053 077 799	3 178 127 204
Francie	931 041 833	942 359 146	947 341 939	1 091 752 155	1 169 090 147	1 223 917 557	1 278 994 332	7 584 497 109	568 263 981
Itálie	1 142 143 461	1 135 428 298	1 183 870 921	1 256 577 236	1 403 606 589	1 422 949 382	1 441 205 996	8 985 781 883	3 341 091 825
Kypr	26 704 860	24 772 842	23 949 762	23 911 507	22 402 714	21 783 947	21 037 942	164 563 574	0
Lotyšsko	152 867 493	147 768 241	150 342 483	153 226 381	148 781 700	150 188 774	151 198 432	1 054 373 504	327 682 815
Litva	260 974 835	248 836 020	249 948 998	253 855 536	248 002 433	250 278 098	253 898 173	1 765 794 093	679 189 192
Lucembursko	14 421 997	13 661 411	13 255 487	13 838 190	13 287 289	13 281 368	13 212 084	94 957 826	0
Maďarsko	570 811 818	537 525 661	527 075 432	529 160 494	547 603 625	563 304 619	584 609 743	3 860 091 392	2 496 094 593
Malta	12 434 359	11 527 788	11 256 597	10 964 212	10 347 884	10 459 190	10 663 325	77 653 355	18 077 067
Nizozemsko	70 536 869	72 638 338	73 671 337	87 111 293	90 406 648	96 082 449	102 750 233	593 197 167	0
Rakousko	628 154 610	594 709 669	580 732 057	586 983 505	556 070 574	545 968 629	532 956 948	4 025 575 992	31 938 190
Polsko	1 989 717 841	1 932 933 351	1 971 439 817	1 935 872 838	1 860 573 543	1 857 244 519	1 851 146 247	13 398 928 156	6 997 976 121

(běžné ceny v EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Celkem 2007–2013	z toho minimálně pro regiony způsobilé v rámci konvergenčního cíle (celkem)
Portugalsko	560 524 173	562 491 944	584 180 154	592 619 895	582 642 601	586 692 105	589 872 156	4 059 023 028	2 180 735 857
Rumunsko (**)	0	1 146 687 683	1 502 691 530	1 401 644 651	1 357 854 634	1 359 146 997	1 356 173 250	8 124 198 745	1 995 991 720
Slovinsko	149 549 387	139 868 094	136 508 049	134 100 946	124 076 091	118 858 866	113 031 296	915 992 729	287 815 759
Slovensko	303 163 265	286 531 906	282 749 256	266 600 239	263 028 387	275 025 447	319 809 578	1 996 908 078	1 106 011 592
Finsko	335 121 543	316 143 440	308 265 407	313 973 134	298 490 092	294 408 238	288 617 053	2 155 018 907	0
Švédsko	292 133 703	277 225 207	270 816 031	280 491 463	278 775 513	277 860 755	275 759 282	1 953 061 954	0
Spojené království	263 996 373	645 001 582	706 122 271	746 326 084	748 994 332	752 455 626	749 224 152	4 612 120 420	188 337 515
Celkem	10 873 879 246	13 274 839 325	13 973 664 584	14 335 536 182	14 408 211 311	14 589 123 242	14 788 920 797	96 244 174 687	31 232 644 963

(*) Položky záruční sekce EZOF činí 193 715 561 EUR na rok 2007, 263 453 163 EUR na rok 2008 a 337 004 104 EUR na rok 2009.

(**) Položky záruční sekce EZOF činí 610 786 223 EUR na rok 2007, 831 389 081 EUR na rok 2008 a 1 058 369 098 EUR na rok 2009.“

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 27. dubna 2010,

kterým se mění rozhodnutí 2009/379/ES o stanovení částek, které jsou v souladu s nařízeními Rady (ES) č. 1782/2003, (ES) č. 378/2007, (ES) č. 479/2008 a (ES) č. 73/2009 vyčleněny Evropskému zemědělskému fondu pro rozvoj venkova (EZFRV), a částek, které jsou vyčleněny pro výdaje Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF)

(2010/237/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1290/2005 ze dne 21. června 2005 o financování společné zemědělské politiky ⁽¹⁾, a zejména na čl. 12 odst. 2 a 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí Komise 2009/379/ES ⁽²⁾ stanoví částky, které jsou podle čl. 10 odst. 2 a článku 143d nařízení Rady (ES) č. 1782/2003 ⁽³⁾, čl. 4 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 378/2007 ⁽⁴⁾, článku 190a nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ⁽⁵⁾ a čl. 9 odst. 1, čl. 10 odst. 3 a článků 134 a 135 nařízení Rady (ES) č. 73/2009 ⁽⁶⁾ vyčleněny Evropskému zemědělskému fondu pro rozvoj venkova (EZFRV), a částky, které jsou vyčleněny pro výdaje Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF).
- (2) Rozhodnutí Komise 2009/780/ES ze dne 22. října 2009, kterým se stanoví čisté částky vyplývající z uplatňování dobrovolného odlišení v Portugalsku pro kalendářní roky 2010, 2011 a 2012 ⁽⁷⁾, bylo zrušeno rozhodnutím Komise 2010/235/EU ⁽⁸⁾ s cílem zohlednit rozhodnutí Portugalska neuplatňovat dobrovolnou modulaci.

- (3) Rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady 2009/1005/EU ⁽⁹⁾, pokud jde o financování Plánu evropské hospodářské obnovy, byla dále snížena čistá částka dostupná pro výdaje EZZF v souladu s ustanoveními čl. 12 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1290/2005.

- (4) Rozhodnutí 2009/379/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Příloha rozhodnutí 2009/379/ES se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

V Bruselu dne 27. dubna 2010.

Za Komisi

José Manuel BARROSO
předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 117, 12.5.2009, s. 10.

⁽³⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 95, 5.4.2007, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 30, 31.1.2009, s. 16.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 278, 23.10.2009, s. 59.

⁽⁸⁾ Viz strana 12 v tomto čísle Úředního věstníku.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 347, 24.12.2009, s. 26.

PŘÍLOHA

V příloze rozhodnutí 2009/379/ES se částky pro roky 2010, 2011, 2012 a 2013 nahrazují tímto:

(v milionech EUR)

Rozpočtový rok	Částky vyčleněné pro EZFRV								Ustanovení čl. 12 odst. 1 nařízení (ES) č. 1290/2005	Čistý zůstatek pro výdaje EZZF
	Ustanovení čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1782/2003	Ustanovení článku 143d nařízení (ES) č. 1782/2003	Ustanovení čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 73/2009	Ustanovení článku 134 nařízení (ES) č. 73/2009	Ustanovení článku 135 nařízení (ES) č. 73/2009	Ustanovení článku 136 nařízení (ES) č. 73/2009	Ustanovení čl. 4 odst. 1 nařízení (ES) č. 378/2007	Ustanovení čl. 190a odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007		
„2010			1 867,1	22			397	82,11	501,821 534	44 275,968 466
2011			2 095,3	22	484	51,6	374,9	122,61		44 466,59
2012			2 355,3	22	484	51,6	347,3	122,61		44 710,19
2013			2 640,9	22	484	51,6	313,9	122,61		44 938,99“

DOPORUČENÍ

DOPORUČENÍ KOMISE

ze dne 26. dubna 2010

o výzkumné iniciativě společného plánování „Kulturní dědictví a globální změny: nová výzva pro Evropu“

(2010/238/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 181 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Kulturní dědictví ve smyslu úmluv UNESCO o ochraně světového kulturního a přírodního dědictví a o zachování nemateriálního kulturního dědictví⁽¹⁾ je velmi křehké a je vystaveno mnoha nebezpečím v důsledku stárnutí, nepříznivých podmínek prostředí a působení lidské činnosti.
- (2) Pro většinu evropských občanů jsou hodnoty kulturního dědictví jedinečné a nenahraditelné ve svém zhmotnění v podobě historických budov, sbírek, památek a movitých předmětů, jakož i ve své nehmotné podobě, která zahrnuje dějiny, kolektivní paměť a identitu.
- (3) Společné účinky změny klimatu, dalších změn životního prostředí, lidských zásahů a bezpečnostních rizik ohrožují kulturní dědictví Evropy. Zejména změna klimatu může vést k nenapravitelnému poškození nebo ztrátě statků kulturního dědictví v důsledku jejich křehkosti a stárnutí. Fyzickou podstatu statků kulturního dědictví jakožto symbolů a pozoruhodností evropských měst a památkových lokalit navíc ohrožují katastrofy a bezpečnostní rizika.
- (4) Je nutné vynaložit koordinované úsilí, aby tato kombinovaná rizika ohrožující evropské kulturní dědictví nezpůsobila nevratné škody.
- (5) Na svém zasedání dne 3. prosince 2009 Rada ve složení pro konkurenceschopnost uznala iniciativu „Kulturní dědictví, změna klimatu a bezpečnost“ (tento název byl později změněn na „Kulturní dědictví a globální změny: nová výzva pro Evropu“) za oblast, ve které by společné plánování významně přispělo ke zlepšení stávajícího roztržitého úsilí členských států v oblasti výzkumu.

Z toho důvodu přijala závěry, v nichž uznala, že je nezbytné zahájit iniciativu společného plánování věnovanou tomuto tématu, a vyzvala Komisi, aby přispěla k její přípravě. Rada také potvrdila, že společné plánování je proces vedený členskými státy a úlohou Komise je tento proces usnadňovat.

- (6) Společné plánování výzkumu kulturního dědictví a globálních změn by umožnilo koordinaci výzkumu v této oblasti, což by významně přispělo k vytvoření plně funkčního Evropského výzkumného prostoru zaměřeného na zachování kulturního dědictví a posílilo vedoucí úlohu Evropy a konkurenceschopnost výzkumu na tomto poli.
- (7) Za účelem dosažení cílů vytyčených v tomto doporučení by členské státy měly spolupracovat s Komisí při zvažování možných iniciativ Komise, které by členským státům pomohly při přípravě a provádění strategického plánu výzkumu.
- (8) Aby Komise mohla pravidelně podávat Evropskému parlamentu a Radě zprávy, měly by členské státy pravidelně podávat Komisi zprávy o pokroku této iniciativy společného plánování,

PŘIJALA TOTO DOPORUČENÍ:

- 1) Členské státy se vyzývají, aby vytvořily společnou vizi, jak může spolupráce a koordinace v oblasti výzkumu na úrovni Unie pomoci zachovat kulturní dědictví ve všech jeho formách a zajistit jeho bezpečnost a udržitelné využívání.
- 2) Členské státy se vyzývají, aby vypracovaly společný strategický plán výzkumu stanovující střednědobé až dlouhodobé potřeby a cíle výzkumu v oblasti zachování a využívání kulturního dědictví v souvislosti s globálními změnami. Strategický plán výzkumu by měl obsahovat prováděcí plán, který stanoví priority a časové rozvrhy a přesně vymezí činnosti, nástroje a zdroje potřebné k jeho provádění.
- 3) Členské státy se vyzývají, aby do strategického plánu výzkumu a prováděcího plánu zahrnuly tato opatření:

⁽¹⁾ Definice „hmotného a nehmotného kulturního dědictví“ viz: Úmluva UNESCO o ochraně světového kulturního a přírodního dědictví, Paříž, 16. listopadu 1972; Úmluva UNESCO o zachování nemateriálního kulturního dědictví, Paříž, 17. října 2003.

- a) zjišťování a výměnu informací o příslušných národních programech a výzkumných činnostech;
 - b) posílení kapacit pro společné prognózy a posuzování technologií, zejména co se týče dopadu globálních změn na statky kulturního dědictví a příslušných reakcí v oblasti prevence a ochrany;
 - c) výměnu informací, zdrojů, osvědčených postupů, metodik a pokynů;
 - d) určení oblastí nebo výzkumných činností, které by měly prospěch z koordinace nebo společných výzev k předkládání návrhů nebo sdružování zdrojů;
 - e) definování způsobů výzkumu, který má být společně prováděn v oblastech uvedených v písmenu d);
 - f) zvážení měnících se potřeb návštěvníků a spotřebitelů při definování cílů programů výzkumu kulturního dědictví;
 - g) ve vhodných případech sdílení stávajících výzkumných infrastruktur nebo budování nových zařízení, například koordinovaných databank, nebo vývoj modelů pro studium procesů zhoršování stavu kulturního dědictví;
 - h) podněcování lepší spolupráce mezi veřejným a soukromým sektorem, jakož i otevřené inovace mezi různými výzkumnými činnostmi a podnikatelskými odvětvími týkajícími se kulturního dědictví, včetně cestovního ruchu, udržitelné správy a budování nebo rekonstrukce pamětihodností, budov nebo krajiny a souvisejících podnikatelských služeb;
 - i) poskytování a šíření znalostí, inovací a mezioborových metodických přístupů;
 - j) budování sítí středisek, která se věnují výzkumu kulturního dědictví.
- 4) Členské státy se vyzývají, aby zřídily společnou řídicí strukturu pro oblast kulturního dědictví a globálních změn, pověřenou stanovením společných podmínek, pravidel a postupů pro spolupráci a koordinaci a sledováním provádění strategického plánu výzkumu.
- 5) Členské státy se vyzývají, aby společně prováděly strategický plán výzkumu, mimo jiné prostřednictvím svých národních programů výzkumu nebo jiných vnitrostátních výzkumných činností.
- 6) Členské státy se vyzývají, aby spolupracovaly s Komisí s cílem prozkoumat možné iniciativy Komise na pomoc členským státům při přípravě a provádění strategického plánu výzkumu a koordinovat společné programy s jinými iniciativami Unie v této oblasti.
- 7) Členské státy se vyzývají, aby pravidelně podávaly Komisi zprávy o pokroku této iniciativy společného plánování.

V Bruselu dne 26. dubna 2010.

Za Komisi

Máire GÖGHEGAN-QUINN

členka Komise

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU SPOLEČENSTVÍ-ŠVÝCARSKO PRO LETECKOU DOPRAVU ZŘÍZENÉHO DOHODOU MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ O LETECKÉ DOPRAVĚ č. 1/2010

ze dne 7. dubna 2010,

kterým se nahrazuje příloha Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě

(2010/239/EU)

VÝBOR SPOLEČENSTVÍ-ŠVÝCARSKO PRO LETECKOU DOPRAVU,

s ohledem na Dohodu mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě (dále jen „dohoda“), a zejména na čl. 23 odst. 4 této dohody,

ROZHODL TAKTO:

Jediný článek

Příloha tohoto rozhodnutí nahrazuje přílohu dohody.

V Bruselu dne 7. dubna 2010.

Za smíšený výbor

vedoucí delegace Evropské unie
Daniel CALLEJA CRESPO

vedoucí delegace Švýcarska
Peter MÜLLER

PŘÍLOHA

Pro účely této dohody:

- Evropská unie na základě Lisabonské smlouvy, která vstoupila v platnost dne 1. prosince 2009, nahrazuje Evropské společenství a stává se jeho nástupcem,
- jestliže akt uvedený v této příloze obsahuje odkaz na členské státy Evropského společenství, jež bylo nahrazeno Evropskou unií, nebo na požadavek spojení s nimi, má se pro účely této dohody za to, že se odkaz vztahuje rovněž na Švýcarsko nebo na požadavek spojení se Švýcarskem,
- aniž je dotčen článek 15 této dohody, „leteckým dopravcem Společenství“ podle následujících směrnic a nařízení Společenství se rozumí též letecký dopravce, který je držitelem licence a má svou hlavní provozovnu a případně sídlo podniku ve Švýcarsku v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008. Jakýkoli odkaz na nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 se považuje za odkaz na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008,
- jakékoli odkazy na články 81 a 82 Smlouvy se považují za odkazy na články 101 a 102 Smlouvy o fungování Evropské unie.

1. Liberalizace letectví a ostatní předpisy v odvětví civilního letectví

č. 1008/2008

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 ze dne 24. září 2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství

Odkazy na nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 a č. 2408/92 uvedené v člancích 4, 15, 18, 27 a 35 dohody se považují za odkazy na nařízení (ES) č. 1008/2008.

č. 2000/79

Směrnice Rady ze dne 27. listopadu 2000 o Evropské dohodě o organizaci pracovní doby mobilních pracovníků v civilním letectví uzavřené mezi Sdružením evropských leteckých společností (AEA), Evropskou federací pracovníků v dopravě (ETF), Evropským sdružením technických letových posádek (ECA), Evropským sdružením leteckých společností (ERA) a Mezinárodním sdružením leteckých dopravců (IACA)

č. 93/104

Směrnice Rady ze dne 23. listopadu 1993 o některých aspektech úpravy pracovní doby ve znění:

- směrnice 2000/34/ES.

č. 437/2003

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 27. února 2003 o statistickém vykazování letecké přepravy cestujících, zboží a poštovních zásilek

č. 1358/2003

Nařízení Komise ze dne 31. července 2003, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 o statistickém vykazování letecké přepravy cestujících, zboží a poštovních zásilek a kterým se mění přílohy I a II uvedeného nařízení

č. 785/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) ze dne 21. dubna 2004 o požadavcích na pojištění u leteckých dopravců a provozovatelů letadel

č. 95/93

Nařízení Rady ze dne 18. ledna 1993 o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Společenství (články 1–12) ve znění:

- nařízení (ES) č. 793/2004.

č. 96/67

Směrnice Rady ze dne 15. října 1996 o přístupu na trh odbavovacích služeb na letištích Společenství.

(články 1–9, 11–23 a 25)

č. 80/2009

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 80/2009 ze dne 14. ledna 2009 o kodexu chování pro používání počítačových rezervačních systémů a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 2299/89

2. Pravidla hospodářské soutěže

Odkazy na články 81 a 82 Smlouvy o ES v následujících předpisech se považují za odkazy na články 8 a 9 této dohody.

č. 3975/87

Nařízení Rady ze dne 14. prosince 1987, kterým se stanoví postup pro použití pravidel hospodářské soutěže pro podniky v odvětví letecké dopravy (čl. 6 odst. 3), naposledy pozměněné:

— nařízením Rady (ES) č. 1/2003 (články 1–13, 15–45).

č. 1/2003

Nařízení Rady ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v člancích 81 a 82 Smlouvy (články 1–13, 15–45)

(V rozsahu, v němž je toto nařízení příslušné pro použití této dohody. Vložení uvedeného nařízení nemá vliv na rozdělení úkolů v souladu s touto dohodou.)

Nařízení č. 17/62 bylo nařízením č. 1/2003 zrušeno s výjimkou čl. 8 odst. 3, který se použije i nadále pro rozhodnutí přijatá podle článku čl. 81 odst. 3 Smlouvy před zahájením používání tohoto nařízení až do konce platnosti uvedených rozhodnutí.

č. 773/2004

Nařízení Komise ze dne 7. dubna 2004 o vedení řízení Komise podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES, ve znění:

— nařízením Komise (ES) č. 1792/2006.

č. 139/2004

Nařízení Rady ze dne 20. ledna 2004 o kontrole spojování podniků (nařízení ES o spojování)

(Články 1–18, čl. 19 odst. 1 a 2, články 20–23)

S ohledem na čl. 4 odst. 5 nařízení o spojování platí mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem toto:

1) S ohledem na spojení podle článku 3 nařízení (ES) č. 139/2004, které nedosahuje rozměrů Společenství ve smyslu článku 1 uvedeného nařízení a které může být přezkoumáno v rámci vnitrostátních předpisů pro hospodářskou soutěž nejméně tří členských států ES a Švýcarské konfederace, mohou osoby nebo podniky podle čl. 4 odst. 2 uvedeného nařízení před oznámením příslušným orgánům informovat Komisi ES prostřednictvím odůvodněného podání, že by spojení měla posoudit Komise.

2) Evropská komise neprodleně předá Švýcarské konfederaci všechna podání podle čl. 4 odst. 5 nařízení (ES) č. 139/2004 a předchozího odstavce.

- 3) Vyjádří-li Švýcarská konfederace svůj nesouhlas se žádostí o postoupení případu, příslušný švýcarský orgán pro hospodářskou soutěž si ponechá svou pravomoc a případ nebude od Švýcarské konfederace postoupen podle tohoto odstavce.

S ohledem na lhůty podle čl. 4 odst. 4 a 5, čl. 9 odst. 2 a 6 a čl. 22 odst. 2 nařízení o spojování:

- 1) Evropská komise neprodleně předá příslušnému švýcarskému orgánu pro hospodářskou soutěž všechny příslušné dokumenty podle čl. 4 odst. 4 a 5, čl. 9 odst. 2 a 6 a čl. 22 odst. 2.
- 2) Výpočet lhůt podle čl. 4 odst. 4 a 5, čl. 9 odst. 2 a 6 a čl. 22 odst. 2 nařízení (ES) č. 139/2004 začíná pro Švýcarskou konfederaci ihned poté, co příslušný švýcarský orgán pro hospodářskou soutěž obdrží příslušné dokumenty.

č. 802/2004

Nařízení Komise ze dne 7. dubna 2004, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole spojování podniků (články 1–24), naposledy pozměněné:

— nařízením Komise (ES) č. 1792/2006.

č. 2006/111

Směrnice Komise ze dne 16. listopadu 2006 o zprůhlednění finančních vztahů mezi členskými státy a veřejnými podniky a o finanční průhlednosti uvnitř jednotlivých podniků

č. 487/2009

Nařízení Rady (ES) č. 487/2009 ze dne 25. května 2009 o použití čl. 81 odst. 3 Smlouvy na některé kategorie dohod a jednání ve vzájemné shodě v odvětví letecké dopravy

3. Bezpečnost letectví

č. 91/670

Směrnice Rady ze dne 16. prosince 1991 o vzájemném uznávání licencí pro výkon funkcí v civilním letectví

(Články 1–8)

č. 3922/91

Nařízení Rady ze dne 16. prosince 1991 o harmonizaci technických požadavků a správních postupů v oblasti civilního letectví (články 1–3, čl. 4 odst. 2), (články 5–11 a 13) ve znění:

— nařízení (ES) č. 1899/2006,

— nařízení (ES) č. 1900/2006,

— nařízení Komise (ES) č. 8/2008,

— nařízení Komise (ES) č. 859/2008.

č. 94/56

Směrnice Rady ze dne 21. listopadu 1994, kterou se zavádějí základní zásady pro vyšetřování nehod a nahodilých událostí v civilním letectví

(Články 1–13)

č. 2004/36

Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 21. dubna 2004 o bezpečnosti letadel třetích zemí, která používají letiště Společenství (články 1–9 a 11–14), naposledy pozměněná:

— směrnicí Komise 2008/49/ES.

č. 351/2008

Nařízení Komise ze dne 16. dubna 2008, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/36/ES, pokud jde o stanovení priorit pro prohlídky na odbavovací ploše u letadel, která používají letiště Společenství

č. 768/2006

Nařízení Komise ze dne 19. května 2006, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/36/ES, pokud jde o shromažďování a výměnu informací o bezpečnosti letadel, která používají letiště Společenství, a správu informačního systému

č. 2003/42

Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 13. června 2003 o hlášení událostí v civilním letectví (články 1–12)

č. 1321/2007

Nařízení Komise ze dne 12. listopadu 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro zařazování informací o událostech v civilním letectví, jejichž výměna proběhla v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2003/42/ES, do centrální evidence

č. 1330/2007

Nařízení Komise ze dne 24. září 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro šíření informací o událostech v civilním letectví zúčastněným osobám podle čl. 7 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/42/ES

č. 1592/2002

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 15. července 2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví (dále jen „nařízení“), ve znění:

— nařízení (ES) č. 1643/2003,

— nařízení Komise (ES) č. 1701/2003,

— nařízení Komise (ES) č. 334/2007,

— nařízení Komise (ES) č. 103/2007.

Agentura má i ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny ustanoveními nařízení.

Komise má i ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny pro rozhodnutí přijatá v souladu s čl. 10 odst. 2, 4 a 6, čl. 16 odst. 4, čl. 29 odst. 3 písm. i), čl. 31 odst. 3, čl. 32 odst. 5 a čl. 53 odst. 4.

Bez ohledu na horizontální úpravu stanovenou v první odrážce přílohy Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě se odkazy na „členské státy“ uvedené v článku 54 nařízení nebo v ustanoveních rozhodnutí 1999/468/ES zmíněných v daném ustanovení nevztahují na Švýcarsko.

Žádné ustanovení tohoto nařízení nelze vykládat tak, že pověřuje Evropskou agenturu pro bezpečnost letectví, aby jednala jménem Švýcarska v rámci mezinárodních dohod pro jiné účely než účely podpory při plnění povinností, které mu na základě těchto dohod připadají.

Pro účely dohody se nařízení upravuje takto:

a) Článek 9 se mění takto:

i) v odstavci 1 se za slovo „Společenstvím“ vkládají slova „nebo Švýcarskem“,

ii) v odst. 2 písm. a) se za slovo „Společenství“ vkládají slova „nebo Švýcarsko“,

iii) v odstavci 2 se zrušují písmena b) a c),

iv) doplňuje se nový odstavec, který zní:

„3. Kdykoliv Společenství vede jednání se třetí zemí s cílem uzavřít dohodu umožňující členským státům nebo agentuře vydávat osvědčení na základě osvědčení vydaných leteckými úřady dané třetí země, usiluje o to, aby Švýcarsku byla nabídnuta podobná dohoda s dotčenou třetí zemí. Švýcarsko zase usiluje o uzavření dohod se třetími zeměmi odpovídajících těm, které uzavřelo Společenství.“

b) V článku 20 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Odchylně od čl. 12 odst. 2 písm. a) pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských společenství je výkonný ředitel agentury oprávněn zaměstnávat na základě smlouvy švýcarské státní příslušníky, kteří požívají veškerých občanských práv.“

c) V článku 21 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„V souladu s dodatkem k příloze A uplatní Švýcarsko na agenturu Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství, který je uveden v příloze A této přílohy.“

d) V článku 28 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Švýcarsko se plně podílí na činnosti správní rady a má v jejím rámci stejná práva a povinnosti jako členské státy Evropské unie, s výjimkou hlasovacího práva.“

e) V článku 48 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„8. Švýcarsko se podílí na finančním příspěvku uvedeném v odst. 1 písm. a) podle následujícího vzorce:

$$S \cdot (0,2/100) + S \cdot [1 - (a + b) \cdot 0,2/100] \cdot c/C$$

kde

S = část rozpočtu agentury, která není financována z poplatků a plateb uvedených v odst. 1 písm. b) a c),

a = počet přidružených států,

b = počet členských států EU,

c = příspěvek Švýcarska do rozpočtu ICAO,

C = celkový příspěvek členských států EU a přidružených států do rozpočtu ICAO.“

f) V článku 50 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Ustanovení vztahující se na finanční kontrolu prováděnou Společenstvím ve Švýcarsku, která se týká účastníků činností agentury, jsou uvedena v příloze B této přílohy.“

g) Oblast působnosti přílohy II nařízení se rozšiřuje na následující letadla jako výrobky ve smyslu čl. 2 odst. 3 písm. a) bodu ii) nařízení Komise (ES) č. 1702/2003 ze dne 24. září 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro certifikaci letové způsobilosti letadel a souvisejících výrobků, letadlových částí a zařízení a certifikaci ochrany životního prostředí, jakož i pro certifikaci projekčních a výrobních organizací⁽¹⁾:

A/c - [HB IDJ] – typ CL600-2B19

A/c - [HB-IGM] – typ Gulfstream G-V-SP

⁽¹⁾ Úř. věst. L 243, 27.9.2003, s. 6.

A/c - [HB-IIS, HB-IYY, HB-IMJ, HB-IVL, HB-IVZ, HB-JES] – typ Gulfstream G-V

A/c - [HB-IBX, HB-IKR, HB-IMY, HB-ITF, HB-IWY] – typ Gulfstream G-IV

A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF, HB-ZDO] – typ MD 900

č. 736/2006

Nařízení Komise ze dne 16. května 2006 o pracovních postupech Evropské agentury pro bezpečnost letectví pro provádění normalizačních inspekcí

č. 1702/2003

Nařízení Komise ze dne 24. září 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro certifikaci letové způsobilosti letadel a souvisejících výrobků, letadlových částí a zařízení a certifikaci ochrany životního prostředí, jakož i pro certifikaci projekčních a výrobních organizací, ve znění:

— nařízení Komise (ES) č. 335/2007,

— nařízení Komise (ES) č. 381/2005,

— nařízení Komise (ES) č. 375/2007,

— nařízení Komise (ES) č. 706/2006,

— nařízení Komise (ES) č. 287/2008,

— nařízení Komise (ES) č. 1057/2008,

— nařízení Komise (ES) č. 1194/2009.

Pro účely dohody se ustanovení nařízení upravují takto:

Článek 2 se mění takto:

V odstavcích 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13 a 14 se datum „28. září 2003“ nahrazuje „dnem vstupu v platnost rozhodnutí Výboru Společenství-Švýcarsko pro leteckou dopravu, kterým se nařízení (ES) č. 1592/2002 začleňuje do přílohy uvedeného nařízení“.

č. 2042/2003

Nařízení Komise ze dne 20. listopadu 2003 o zachování letové způsobilosti letadel a leteckých výrobků, letadlových částí a zařízení a schvalování organizací a personálu zapojených do těchto úkolů, ve znění:

— nařízení Komise (ES) č. 707/2006,

— nařízení Komise (ES) č. 376/2007,

— nařízení Komise (ES) č. 1056/2008,

— Nařízení Komise (EU) č. 127/2010.

č. 104/2004

Nařízení Komise ze dne 22. ledna 2004, kterým se stanoví pravidla organizace a složení odvolacího senátu Evropské agentury pro bezpečnost letectví

č. 593/2007

Nařízení Komise ze dne 31. května 2007 o poplatcích a platbách vybíraných Evropskou agenturou pro bezpečnost letectví, naposledy pozměněné:

— nařízením Komise (ES) č. 1356/2008.

č. 2111/2005

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 14. prosince 2005 o vytvoření seznamu Společenství uvádějícího letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství, o informování cestujících v letecké dopravě o totožnosti provozujícího leteckého dopravce a o zrušení článku 9 směrnice 2004/36/ES

č. 473/2006

Nařízení Komise ze dne 22. března 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro seznam Společenství uvádějící letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství, uvedený v kapitole II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005

č. 474/2006

Nařízení Komise ze dne 22. března 2006 o vytvoření seznamu Společenství uvádějícího letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství, uvedeného v kapitole II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005, naposledy pozměněné:

— nařízením Komise (ES) č. 1144/2009 ⁽¹⁾

4. Ochrana letectví před protiprávními činy

č. 2320/2002 ⁽²⁾

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 16. prosince 2002, kterým se stanoví společná pravidla v oblasti bezpečnosti civilního letectví (články 1–8 a 10–13), ve znění:

— nařízením (ES) č. 849/2004.

č. 1217/2003 ⁽³⁾

Nařízení Komise ze dne 4. července 2003, kterým se stanoví společné specifikace pro národní programy kontroly kvality bezpečnosti civilního letectví

č. 1486/2003 ⁽⁴⁾

Nařízení Komise ze dne 22. srpna 2003, kterým se stanoví postupy provádění inspekcí Komise v oblasti bezpečnosti civilního letectví

(Články 1–13 a 15–18)

č. 1138/2004 ⁽⁵⁾

Nařízení Komise ze dne 21. června 2004 o společné definici kritických částí vyhrazených bezpečnostních prostor na letištích

č. 300/2008

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 11. března 2008 o společných pravidlech v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy a o zrušení nařízení (ES) č. 2320/2002

č. 820/2008 ⁽⁶⁾

Nařízení Komise ze dne 8. srpna 2008, kterým se stanoví opatření pro zavádění společných základních norem pro bezpečnost letectví, naposledy pozměněné:

— nařízením Komise (EU) č. 133/2010,

— nařízením Komise (EU) č. 134/2010,

— nařízením Komise (EU) č. 293/2010.

⁽¹⁾ Toto nařízení se ve Švýcarsku použije po dobu své platnosti v EU.

⁽²⁾ Toto nařízení bude zrušeno dne 29. dubna 2010, kdy nastane úplná účinnost nařízení (ES) č. 300/2008.

⁽³⁾ Toto nařízení bude zrušeno dne 29. dubna 2010, kdy nastane úplná účinnost nařízení (ES) č. 300/2008.

⁽⁴⁾ Toto nařízení bude zrušeno dne 29. dubna 2010, kdy nastane úplná účinnost nařízení (ES) č. 300/2008.

⁽⁵⁾ Toto nařízení bude zrušeno dne 29. dubna 2010, kdy nastane úplná účinnost nařízení (ES) č. 300/2008.

⁽⁶⁾ Toto nařízení bude zrušeno dne 29. dubna 2010, kdy nastane úplná účinnost nařízení (ES) č. 300/2008.

č. 4333/2008 ⁽¹⁾

Rozhodnutí Komise ze dne 8. srpna 2008, kterým se stanoví doplňková opatření pro zavádění společných základních norem pro bezpečnost letectví, použitelné ode dne 1. října 2008

č. 272/2009

Nařízení Komise ze dne 2. dubna 2009, kterým se doplňují společné základní normy ochrany civilního letectví před protiprávními činy stanovené v příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008, naposledy pozměněné:

— nařízením Komise (EU) č. 297/2010.

č. 1254/2009

Nařízení Komise (EU) ze dne 18. prosince 2009, kterým se stanoví kritéria umožňující členským státům odchýlit se od společných základních norem v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy a přijmout alternativní bezpečnostní opatření

č. 18/2010

Nařízení Komise (EU) ze dne 8. ledna 2010, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008, pokud jde o specifikace národních programů řízení kvality v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy

č. 72/2010

Nařízení Komise (EU) ze dne 26. ledna 2010, kterým se stanoví postupy provádění inspekcí Komisí v oblasti ochrany letectví před protiprávními činy

č. 185/2010

Nařízení Komise (EU) ze dne 4. března 2010, kterým se stanoví prováděcí opatření ke společným základním normám letecké bezpečnosti

č. K(2010) 774

Rozhodnutí Komise (EU) ze dne 13. dubna 2010, kterým se stanoví prováděcí opatření ke společným základním normám v oblasti ochrany letectví před protiprávními činy obsahující informace uvedené v čl. 18 písm. a) nařízení (ES) č. 300/2008

5. Uspořádání letového provozu

č. 549/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 10. března 2004, kterým se stanoví rámec pro vytvoření jednotného evropského nebe (rámcové nařízení)

Komise má ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny v souladu s článkem 6, čl. 8 odst. 1 a články 10, 11 a 12.

Bez ohledu na horizontální úpravu stanovenou v první odrážce přílohy Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě se odkazy na členské státy uvedené v článku 5 nařízení (ES) č. 549/2004 nebo v ustanoveních rozhodnutí 1999/468/ES zmíněných v daném ustanovení nevztahují na Švýcarsko.

č. 550/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 10. března 2004 o poskytování letových navigačních služeb v jednotném evropském nebi (nařízení o poskytování služeb)

Komise má vůči Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny v souladu s článkem 16 v níže uvedeném znění.

Pro účely dohody se nařízení upravuje takto:

a) Článek 3 se mění takto:

V odstavci 2 se za slovo „Společenství“ doplňují slova „a Švýcarsku“.

⁽¹⁾ Toto nařízení bude zrušeno dne 29. dubna 2010, kdy nastane úplná účinnost nařízení (ES) č. 300/2008.

b) Článek 7 se mění takto:

V odstavcích 1 a 6 se za slovo „Společenství“ doplňují slova „a Švýcarsku“.

c) Článek 8 se mění takto:

V odstavci 1 se za slovo „Společenství“ doplňují slova „a Švýcarsku“.

d) Článek 10 se mění takto:

V odstavci 1 se za slovo „Společenství“ doplňují slova „a Švýcarsku“.

e) Čl. 16 odst. 3 se nahrazuje tímto:

„3. Komise sdělí své rozhodnutí členským státům a vyrozumí o něm poskytovatele služeb, pokud je tím z právního hlediska dotčen.“

č. 551/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 10. března 2004 o organizaci a užívání vzdušného prostoru v jednotném evropském nebi (nařízení o vzdušném prostoru)

Komise má ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny v souladu s článkem 2, čl. 3 odst. 5 a článkem 10.

č. 552/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 10. března 2004 o interoperabilitě evropské sítě řízení letového provozu (nařízení o interoperabilitě)

Komise má ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny v souladu s článkem 4, 7 a čl. 10 odst. 3.

Pro účely dohody se nařízením upravuje takto:

a) Článek 5 se mění takto:

V odstavci 2 se za slovo „Společenství“ doplňují slova „nebo Švýcarsku“.

b) Článek 7 se mění takto:

V odstavci 4 se za slovo „Společenství“ doplňují slova „nebo Švýcarsku“.

c) Příloha III se mění takto:

V druhé a poslední odrážce oddílu 3 se za slovo „Společenství“ doplňují slova „nebo Švýcarsku“.

č. 2096/2005

Nařízení Komise ze dne 20. prosince 2005, kterým se stanoví společné požadavky pro poskytování letových navigačních služeb, ve znění:

— nařízení Komise (ES) č. 1315/2007,

— nařízení Komise (ES) č. 482/2008,

— nařízení Komise (ES) č. 668/2008.

Komise má ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny v souladu s článkem 9.

č. 2150/2005

Nařízení Komise ze dne 23. prosince 2005, kterým se stanoví společná pravidla pro pružné užívání vzdušného prostoru

č. 1033/2006

Nařízení Komise ze dne 4. července 2006, kterým se stanoví požadavky na postupy pro letové plány v předletové fázi pro jednotné evropské nebe

č. 1032/2006

Nařízení Komise ze dne 6. července 2006, kterým se stanoví požadavky na automatické systémy pro výměnu letových údajů pro účely oznamování, koordinace a předávání letů mezi stanovišti řízení letového provozu, naposledy pozměněné:

— nařízením Komise (ES) č. 30/2009.

č. 2006/23

Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 5. dubna 2006 o licenci řídicího letového provozu Společenství

č. 730/2006

Nařízení Komise ze dne 11. května 2006 o klasifikaci vzdušného prostoru a o přístupu letů podle pravidel pro let za viditelnosti nad letovou hladinu 195

č. 219/2007

Nařízení Rady ze dne 27. února 2007 o založení společného podniku na vytvoření evropského systému nové generace pro uspořádání letového provozu (SESAR), naposledy pozměněné:

— nařízením Komise (ES) č. 1361/2008.

č. 633/2007

Nařízení Komise ze dne 7. června 2007, kterým se stanoví požadavky použití protokolu pro přenos zpráv o letu pro účely oznamování, koordinace a předávání letů mezi stanovišti řízení letového provozu

č. 1265/2007

Nařízení Komise ze dne 26. října 2007, kterým se stanoví pro jednotné evropské nebe požadavky na odstup kanálů hlasového radiokomunikačního spojení vzduch-země

č. 29/2009

Nařízení Komise ze dne 16. ledna 2009, kterým se stanoví požadavky na služby datovým spojem pro jednotné evropské nebe

č. 262/2009

Nařízení Komise ze dne 30. března 2009, kterým se stanoví požadavky na koordinované přidělování a užívání dotazovacích kódů režimu S pro jednotné evropské nebe

6. Životní prostředí a hluk

č. 2002/30

Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 26. března 2002 o pravidlech a postupech pro zavedení provozních omezení ke snížení hluku na letištích Společenství (články 1–12, 14–18).

(Na základě přílohy II kapitoly 8 (Dopravní politika) oddílu G (Letecká doprava) čísla 2 Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie, se uplatní změny přílohy I).

č. 89/629

Směrnice Rady ze dne 4. prosince 1989 o omezení emisí hluku civilních podzvukových proudových letadel

(Články 1–8)

č. 2006/93/ES

Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 12. prosince 2006 o regulaci provozu letadel uvedených v části II kapitoly 3 svazku 1 přílohy 16 k Úmluvě o mezinárodním civilním letectví, druhé vydání (1988)

7. Ochrana spotřebitele

č. 90/314

Směrnice Rady ze dne 13. června 1990 o souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy

(Články 1–10)

č. 93/13

Směrnice Rady ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách ve spotřebitelských smlouvách

(Články 1–11)

č. 2027/97

Nařízení Rady ze dne 9. října 1997 o odpovědnosti leteckého dopravce v případě nehod (články 1–8), ve znění:

— nařízení (ES) č. 889/2002.

č. 261/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 11. února 2004, kterým se stanoví společná pravidla náhrad a pomoci cestujícím v letecké dopravě v případě odepření nástupu na palubu, zrušení nebo významného zpoždění letů a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 295/91

(Články 1–18)

č. 1107/2006

Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 5. července 2006 o právech osob se zdravotním postižením a osob s omezenou schopností pohybu a orientace v letecké dopravě

8. Různé

č. 2003/96

Směrnice Rady ze dne 27. října 2003, kterou se mění struktura rámcových předpisů Společenství o zdanění energetických produktů a elektřiny

(čl. 14 odst. 1 písm. b) a čl. 14 odst. 2))

9. Přílohy:

A: Protokol o výsadách a imunitách Evropské unie

B: Ustanovení o finanční kontrole prováděné Evropskou unií, která se týká švýcarských účastníků činností Evropské agentury pro bezpečnost letectví

PŘÍLOHA A

PROTOKOL O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH EVROPSKÉ UNIE

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

BEROUC E V ÚVAHU, že podle článku 343 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 191 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii (ESA E) požívají Evropská unie a ESA E na území členských států imunit a výsad nezbytných pro plnění svého poslání,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o Evropské unii, Smlouvě o fungování Evropské unie a Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii:

KAPITOLA I

MOVITÝ A NEMOVITÝ MAJETEK, POHLEDÁVKY A OPERACE EVROPSKÉ UNIE

Článek 1

Prostory a budovy Unie jsou nedotknutelné. Jsou vyloučeny z domovních prohlídek, rekvizic, zabavení či vyvlastnění. Majetek a pohledávky Unie se nemohou stát předmětem jakéhokoli výkonu správního nebo soudního rozhodnutí bez zmocnění Soudního dvora.

Článek 2

Archivy Unie jsou nedotknutelné.

Článek 3

Unie, její pohledávky, příjmy a ostatní majetek jsou osvobozeny od veškerých přímých daní.

Vlády členských států přijímají, kdykoli je to možné, vhodná opatření umožňující prominutí nebo navrácení nepřímých daní a poplatků z prodeje, které tvoří součást ceny věcí movitých nebo nemovitostí, jestliže Unie uskuteční pro své úřední potřeby větší nákupy, jejichž cena zahrnuje daně a poplatky tohoto druhu. Prováděním těchto opatření nesmí být narušena hospodářská soutěž v rámci Unie.

Osvobození se nevztahuje na daně, dávky a poplatky představující pouze odměnu za veřejně prospěšné služby.

Článek 4

Unie je osvobozena od veškerých cel, zákazů a omezení při dovozu a vývozu, pokud jde o předměty určené pro svou úřední potřebu: takto dovezené předměty nebudou zcizeny úplatně ani bezúplatně na území země, na něž budou dovezeny, jinak než za podmínek schválených vládou příslušné země.

Unie je rovněž osvobozena od veškerých cel a od zákazu a omezení při dovozu a vývozu svých publikací.

KAPITOLA II

KOMUNIKACE A PRŮKAZY

Článek 5

Orgány Unie požívají pro svou úřední komunikaci a předávání veškerých dokumentů na území všech členských států stejného zacházení, jaké daný stát přiznává diplomatickým zastoupením.

Úřední korespondence a jiná úřední komunikace orgánů Unie nepodléhá cenzuře.

Článek 6

Předsedové orgánů Unie mohou vydávat členům a zaměstnancům orgánů Unie průkazy, jejichž formu stanoví Rada, rozhodující prostou většinou, a jež orgány členských států uznávají za platné cestovní doklady. Tyto průkazy jsou vydávány úředníkům a jiným zaměstnancům za podmínek stanovených služebním a pracovním řádem Unie.

Komise může uzavřít dohody umožňující uznávat tyto průkazy za platné cestovní doklady na území třetích zemí.

KAPITOLA III

ČLENOVÉ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

Článek 7

Volný pohyb členů Evropského parlamentu, kteří jedou na místo zasedání Evropského parlamentu nebo se z něj vrací, nepodléhá žádným omezením správní či jiné povahy.

Členům Evropského parlamentu při celním odbavení a při devizové kontrole:

- a) přiznává jejich vlastní vláda stejné výhody, jaké přiznává vyšším úředníkům pohybujícím se v zahraničí při plnění dočasného úředního poslání;
- b) přiznávají vlády ostatních členských států stejné výhody, jaké přiznávají zástupcům zahraničních vlád při plnění dočasného úředního poslání.

Článek 8

Členové Evropského parlamentu nemohou být vyšetřováni, zadrženi nebo stíháni pro své názory či hlasování během výkonu své funkce.

Článek 9

V průběhu zasedání Evropského parlamentu jeho členové:

- a) na území vlastního státu požívají imunit přiznávaných členům parlamentu vlastního státu;
- b) na území všech ostatních členských států nemohou být zadrženi ani soudně stíháni.

Jsou chráněni imunitou rovněž během cesty na místo zasedání Evropského parlamentu a při návratu z něj.

Imunity se nelze dovolávat v případě přistižení při činu; Evropský parlament je oprávněn svého člena imunity zbavit.

KAPITOLA IV

ZÁSTUPCI ČLENSKÝCH STÁTŮ ÚČASTNÍCI SE ČINNOSTI ORGÁNŮ EVROPSKÉ UNIE

Článek 10

Zástupci členských států, kteří se účastní činnosti orgánů Unie, jejich poradci a techničtí experti požívají po dobu výkonu své činnosti a během cest na místo zasedání nebo při návratu z něj obvyklých výsad, imunit a výhod.

Tento článek se vztahuje rovněž na členy poradních orgánů Unie.

KAPITOLA V

ÚŘEDNÍCI A JINÍ ZAMĚŠTNANCI EVROPSKÉ UNIE

Článek 11

Na území všech členských států úředníci a jiní zaměstnanci Unie bez ohledu na svou státní příslušnost:

- a) jsou vyňati z pravomoci soudů pro úkony spojené s výkonem jejich funkce, včetně ústních a písemných projevů, s výhradou použití ustanovení smluv jednak o pravidlech určujících odpovědnost úředníků a jiných zaměstnanců vůči Unii a jednak o příslušnosti Soudního dvora Evropské unie rozhodovat spory mezi Unií a jejími úředníky a jinými zaměstnanci. Této imunity požívají i po ukončení své funkce;

- b) nepodléhají oni ani jejich manželé či manželky a jimi vyživovaní rodinní příslušníci předpisům omezujícím přistěhovalectví a určujícím náležitosti přihlašování cizinců;
- c) požívají v oblasti měnových a devizových předpisů výhod přiznávaných obvykle zaměstnancům mezinárodních organizací;
- d) požívají práva bezcelně dovážet bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby v souvislosti s prvním nástupem do funkce v dané zemi a práva bezcelně zpětně vyvézt bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby při ukončení výkonu funkce v dané zemi, v obou případech s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou země, v níž je toto právo uplatňováno;
- e) požívají práva bezcelně dovést automobil pro svou osobní potřebu, který získali v zemi svého posledního pobytu nebo v zemi, jejímiž jsou státními příslušníky, za podmínek daného vnitřního trhu, a bezcelně zpětně vyvézt automobil, s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou země, v níž je toto právo uplatňováno.

Článek 12

Platy, mzdy a služební požitky, které poskytuje Unie svým úředníkům a jiným zaměstnancům, podléhají dani ve prospěch Unie, jejíž podmínky a způsob vybírání stanoví Evropský parlament a Rada řádným legislativním postupem a po konzultaci s dotčenými orgány.

Úředníci a jiní zaměstnanci jsou osvobozeni od vnitrostátních daní z platů, mezd a požitků, které jim poskytuje Unie.

Článek 13

S úředníky a jinými zaměstnanci Unie, kteří si výlučně z důvodů výkonu svých funkcí ve službách Unie zřizují bydliště na území členského státu jiného, než jehož jsou daňovými rezidenty, je pro účely vybírání daní z příjmu, z majetku a dědické daně a dodržování smluv o zamezení dvojího zdanění, uzavřených mezi členskými zeměmi Unie, zacházeno jak ve státě, v němž pobývají, tak ve státě, jehož jsou daňovými rezidenty, tak, jako by si zachovali své původní bydliště v posledně jmenovaném státě, je-li tento stát členem Unie. Toto ustanovení se vztahuje rovněž na manžela nebo manželku, pokud nevykonává vlastní profesionální činnost, a na děti vyživované osobami uvedenými v tomto článku a v jejich péči.

Movitý majetek ve vlastnictví osob uvedených v předchozím pododstavci, který se nachází na území státu pobytu, je osvobozen od dědické daně v tomto státě; pro stanovení této daně je tento majetek posuzován, jako by se nacházel ve státě, jehož jsou tyto osoby daňovými rezidenty, s výhradou práv třetích zemí a případného použití ustanovení mezinárodních smluv o zamezení dvojího zdanění.

Při použití ustanovení tohoto článku se nepřihlíží k bydlišti získanému výlučně k výkonu funkcí ve službách jiných mezinárodních organizací.

Článek 14

Evropský parlament a Rada řádným legislativním postupem a po konzultaci s dotčenými orgány rozhodují formou nařízení o stanovení systému sociálních dávek příslušejících úředníkům a jiným zaměstnancům Unie.

Článek 15

Evropský parlament a Rada řádným legislativním postupem a po konzultaci s ostatními dotčenými orgány určí formou nařízení kategorie úředníků a jiných zaměstnanců Unie, na které se použijí všechna nebo některá ustanovení článku 11, čl. 12 druhého pododstavce a článku 13.

Jména, funkce a adresy úředníků a jiných zaměstnanců zařazených do jednotlivých kategorií jsou pravidelně sdělovány vládám členských států.

KAPITOLA VI

VÝSADY A IMUNITY ZASTOUPENÍ TŘETÍCH ZEMÍ POVĚŘENÝCH U EVROPSKÉ UNIE*Článek 16*

Členský stát, na jehož území se nachází sídlo Unie, přiznává zastoupením třetích zemí pověřených u Unie obvyklé diplomatické výsady a imunity.

KAPITOLA VII

OBECNÁ USTANOVENÍ*Článek 17*

Výsady, imunity a výhody jsou přiznávány úředníkům a jiným zaměstnancům Unie výhradně v zájmu Unie.

Každý orgán Unie je povinen zbavit úředníka nebo jiného zaměstnance imunity ve všech případech, kdy podle jeho názoru zrušení této imunity není v rozporu se zájmy Unie.

Článek 18

Při uplatňování tohoto protokolu jednají orgány Unie ve vzájemné shodě s odpovědnými orgány příslušných členských států.

Článek 19

Články 11 až 14 a článek 17 se vztahují na členy Komise.

Článek 20

Články 11 až 14 a článek 17 se vztahují na soudce, generální advokáty, tajemníky a pomocné zpravodaje při Soudním dvoru Evropské unie, aniž je dotčen článek 3 Protokolu o statutu Soudního dvora Evropské unie týkající se vynětí soudců a generálních advokátů z pravomoci soudů.

Článek 21

Tento protokol se vztahuje rovněž na Evropskou investiční banku, na členy jejích orgánů, její zaměstnance a zástupce členských států, kteří se účastní její činnosti; ustanovení protokolu o statutu této banky tím nejsou dotčena.

Evropská investiční banka je rovněž osvobozena od veškerých daní a obdobných poplatků v souvislosti se zvýšením svého základního kapitálu a od různých formalit, které jsou s tím spojeny ve státě, v němž má sídlo. Rovněž její rozpuštění či likvidace nepodléhá poplatkům. Kromě toho činnost banky a jejích orgánů vykonávaná na základě statutu nepodléhá dani z obrátu.

Článek 22

Tento protokol se rovněž vztahuje na Evropskou centrální banku, na členy jejích orgánů a na její zaměstnance, aniž jsou dotčena ustanovení Protokolu o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky.

Evropská centrální banka je rovněž osvobozena od veškerých daní a jiných poplatků v souvislosti se zvýšením svého základního kapitálu a různých formalit, které jsou s tím spojeny ve státě, v němž má sídlo. Činnost banky a jejích orgánů vykonávaná v souladu se statutem Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky nepodléhá dani z obrátu.

DODATEK K PŘÍLOZE A

POSTUPY PRO POUŽÍVÁNÍ PROTOKOLU O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH EVROPSKÉ UNIE VE ŠVÝCARSKU**1. Rozšíření používání na Švýcarsko**

Každý odkaz na členské státy uvedený v Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie (dále jen „protokol“) se rovněž považuje za odkaz na Švýcarsko, pokud následující ustanovení nestanoví jinak.

2. Osvobození agentury od nepřímých daní (včetně DPH)

Zboží a služby vyvážené ze Švýcarska nepodléhají švýcarské dani z přidané hodnoty (DPH). Pokud se jedná o zboží a služby dodané agentuře ve Švýcarsku pro její úřední potřebu, uplatní se osvobození od DPH v souladu s čl. 3 druhým pododstavcem protokolu, a to vrácením daně. Osvobození od DPH lze uplatnit, pokud skutečná nákupní cena zboží a služeb, která je uvedena na faktuře nebo na rovnocenném dokladu, je nejméně 100 švýcarských franků (včetně daně).

Vrácení DPH lze uplatňovat na základě předložení příslušných švýcarských formulářů federálnímu daňovému úřadu, hlavnímu oddělení pro DPH. Žádosti jsou v zásadě vyřízeny do tří měsíců od data, kdy byla žádost o vrácení daně podána s nezbytnými podklady.

3. Postupy pro použití pravidel týkající se zaměstnanců agentury

Pokud se jedná o čl. 12 druhý pododstavec protokolu, Švýcarsko osvobozuje na základě zásad svého vnitrostátního práva úředníky a ostatní zaměstnance agentury podle článku 2 nařízení Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 ⁽¹⁾ od federálních, kantonálních a obecních daní z platů, mezd a požitků, které jim poskytuje Evropská unie a které podléhají jeho vnitřní dani.

Pro účely článku 13 protokolu se Švýcarsko nepovažuje za členský stát podle výše uvedeného bodu 1.

Úředníci a ostatní zaměstnanci agentury, jakož i jejich rodinní příslušníci, na které se vztahuje systém sociálního pojištění pro úředníky a ostatní zaměstnance Evropské unie, nejsou povinni účastnit se švýcarského systému sociálního pojištění.

Soudní dvůr Evropské unie má výhradní pravomoc ve všech otázkách týkajících se vztahů mezi agenturou nebo Komisí a jejími zaměstnanci, pokud jde o používání nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽²⁾ a ostatních právních předpisů Evropské unie o pracovních podmínkách.

⁽¹⁾ Nařízení Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 ze dne 25. března 1969, kterým se stanoví kategorie úředníků a ostatních zaměstnanců Evropských společenství, na které se vztahují ustanovení článku 12, čl. 13 druhého pododstavce a článku 14 Protokolu o výsadách a imunitách Společenství (Úř. věst. L 74, 27.3.1969, s. 1). Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1749/2002 (Úř. věst. L 264, 2.10.2002, s. 13).

⁽²⁾ Nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ze dne 29. února 1968, kterým se stanoví služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství a kterým se stanoví zvláštní opatření dočasně použitelná na úředníky Komise (pracovní řád ostatních zaměstnanců) (Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1). Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 2104/2005 (Úř. věst. L 337, 22.12.2005, s. 7).

PŘÍLOHA B

FINANČNÍ KONTROLA ŠVÝCARSKÝCH ÚČASTNÍKŮ ČINNOSTÍ EVROPSKÉ AGENTURY PRO BEZPEČNOST LETECTVÍ

Článek 1

Přímá komunikace

Agentura a Komise komunikují přímo se všemi osobami nebo subjekty usazenými ve Švýcarsku, které se účastní činností agentury, a to jako smluvní strany, účastníci programů agentury, příjemci plateb z rozpočtu agentury nebo Společenství, nebo jako subdodavatelé. Tyto osoby mohou Komisi a agentuře přímo poskytnout veškeré příslušné informace a dokumentaci, jež jsou povinny sdělovat na základě nástrojů, na které odkazuje toto rozhodnutí, a uzavřených smluv nebo dohod a rozhodnutí přijatých v rámci těchto aktů.

Článek 2

Kontroly

1. V souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, a finančním nařízením přijatým správní radou agentury dne 26. března 2003, nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 23. prosince 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾, jakož i ostatními nástroji, na které odkazuje toto rozhodnutí, mohou smlouvy nebo úmluvy uzavřené a rozhodnutí přijatá s příjemci usazenými ve Švýcarsku stanovit, že úředníci agentury a Komise nebo jiné osoby pověřené agenturou a Komisí mohou v prostorách příjemců a jejich subdodavatelů kdykoli provádět vědecké, finanční, technologické nebo jiné audity.

2. Úředníci agentury a Komise, jakož i ostatní osoby pověřené agenturou a Komisí mají přiměřený přístup do míst, k pracím a dokumentům, jakož i k ostatním informacím – včetně jejich elektronické podoby – potřebným pro výkon takových auditů. Toto přístupové právo je jasně stanoveno ve smlouvách nebo dohodách uzavřených s cílem provádět nástroje, na které odkazuje toto rozhodnutí.

3. Evropský účetní dvůr má stejná práva jako Komise.

4. Audity lze provádět pět let po ukončení platnosti tohoto rozhodnutí nebo podle podmínek uzavřených smluv nebo dohod a přijatých rozhodnutí.

5. Švýcarský federální kontrolní úřad je předem informován o auditech prováděných na švýcarském území. Tato informace není zákonnou podmínkou pro provedení těchto auditů.

Článek 3

Kontroly na místě

1. V rámci této dohody je Komise (OLAF) oprávněna provádět na švýcarském území kontroly a inspekce na místě, a to v souladu s podmínkami a ustanoveními nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem⁽³⁾.

2. Kontroly a inspekce na místě připravuje a řídí Komise v úzké spolupráci se švýcarským federálním kontrolním úřadem nebo jinými příslušnými švýcarskými orgány jmenovanými švýcarským federálním kontrolním úřadem, které jsou včas informovány o předmětu, cíli a právním základu kontrol a inspekcí, aby mohly poskytnout veškerou nezbytnou podporu. Za tímto účelem se úředníci příslušných švýcarských orgánů mohou účastnit kontrol a inspekcí na místě.

3. Pokud si to příslušné švýcarské orgány přejí, provádějí kontroly a inspekce na místě společně s Komisí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

4. Pokud se účastníci programu brání kontrole nebo inspekci na místě, poskytnou švýcarské orgány kontrolorům Komise v souladu s vnitrostátními předpisy nezbytnou podporu, která provedení kontroly nebo inspekce na místě umožní.

5. Komise neprodleně uvědomí švýcarský federální kontrolní úřad o všech skutečnostech nebo podezřeních týkajících se nesrovnalostí, které objevila v průběhu kontroly nebo inspekce na místě. Komise je v každém případě povinna informovat výše uvedený orgán o výsledku těchto kontrol a inspekci.

Článek 4

Informace a konzultace

1. Pro účely řádného provádění této přílohy si příslušné švýcarské orgány a orgány Společenství pravidelně vyměňují informace a na žádost jedné ze stran provádějí konzultace.

2. Příslušné švýcarské orgány neprodleně informují agenturu a Komisi o všech skutečnostech či podezřeních, které objevily a které se týkají nesrovnalostí v oblasti uzavírání a provádění smluv nebo dohod uzavřených za použití nástrojů, na které odkazuje toto rozhodnutí.

Článek 5

Důvěrnost informací

Informace sdělené nebo získané v jakékoli formě na základě této přílohy jsou chráněny úředním tajemstvím a požívají stejné ochrany, jaká přísluší podobnému druhu informací na základě švýcarského práva a příslušných předpisů použitelných pro orgány Společenství. Tyto informace nelze sdělovat jiným osobám kromě těch, od kterých se vzhledem k jejich funkci v orgánech Společenství, členských státech nebo Švýcarsku vyžaduje, aby je znaly, a nelze je využívat k jiným účelům než k zajištění účinné ochrany finančních zájmů smluvních stran.

Článek 6

Správní opatření a sankce

Aniž je dotčeno použití švýcarského trestního práva, agentura nebo Komise může uložit správní opatření a sankce v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 a nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství ⁽¹⁾.

Článek 7

Náhrada a vykonatelnost

Rozhodnutí agentury či Komise přijatá v oblasti působnosti tohoto rozhodnutí, která ukládají peněžitý závazek jiným osobám než státům, jsou vykonatelná ve Švýcarsku.

Příkaz k výkonu vydá bez jakékoliv další kontroly s výjimkou ověření pravosti aktu orgán určený švýcarskou vládou, který o tom uvědomí agenturu či Komisi. Výkon rozhodnutí se provede v souladu se švýcarským procesním řádem. Zákonnost rozhodnutí o výkonu podléhá kontrole Soudního dvora Evropské unie.

Pro vykonatelnost rozsudků Soudního dvora Evropské unie vynesených na základě rozhodčí doložky platí stejné podmínky.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.

IV

(Akty přijaté před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu)

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 9. října 2009

o podpisu a uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Egyptskou arabskou republikou o vzájemných liberalizačních opatřeních pro zemědělské produkty, zpracované zemědělské produkty, ryby a produkty rybolovu, o nahrazení protokolů 1 a 2 a jejich příloh a o změnách Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé

(2010/240/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 13 Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé⁽¹⁾ (dále jen „dohoda o přidružení“), která je v platnosti od 1. června 2004, ovšem jejíž obchodní ustanovení a ustanovení související s obchodem vstoupila v platnost dne 1. ledna 2004, stanoví, že Společenství a Egypt postupně provedou větší liberalizaci svého vzájemného obchodu se zemědělskými produkty a zpracovanými zemědělskými produkty a rybami a produkty rybolovu.
- (2) Dne 6. března 2007 Rada přidružení EU-Egypt přijala akční plán evropské politiky sousedství, který obsahuje zvláštní ustanovení pro další liberalizaci obchodu se zemědělskými produkty, zpracovanými zemědělskými produkty, rybami a produkty rybolovu.
- (3) Dne 14. listopadu 2005 Rada pověřila Komisi zahájením jednání s Egyptskou arabskou republikou v rámci dohody o přidružení pro dosažení větší liberalizace vzájemného obchodu se zemědělskými produkty, zpracovanými zemědělskými produkty, rybami a produkty rybolovu.
- (4) Komise uzavřela dne 19. června 2008 jménem Společenství jednání o dohodě ve formě výměny dopisů za účelem změny dohody o přidružení.

- (5) Opatření nezbytná k provedení tohoto rozhodnutí by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽²⁾.

- (6) Dohoda ve formě výměny dopisů by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Egyptskou arabskou republikou o vzájemných liberalizačních opatřeních pro zemědělské produkty a zpracované zemědělské produkty a ryby a produkty rybolovu, kterou se mění dohoda o přidružení a zejména se nahrazují protokoly 1 a 2 a jejich přílohy, se schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody ve formě výměny dopisů se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

1. Komise přijme nezbytná prováděcí opatření k protokolům 1 a 2 v souladu s rozhodnutím 1999/468/ES.

2. Komisi je nápomocen Řídící výbor pro společnou organizaci zemědělských trhů, zřízený článkem 195 nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“)⁽³⁾, Řídící výbor pro produkty rybolovu, zřízený článkem 38 nařízení Rady (ES) č. 104/2000 ze dne 17. prosince 1999 o společné organizaci trhu s produkty

⁽¹⁾ Úř. věst. L 304, 30.9.2004, s. 39.

⁽²⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

rybolovu a akvakultury ⁽¹⁾, nebo případně výbory zřízené podle příslušných ustanovení ostatních nařízení o společné organizaci trhů či Výbor pro celní kodex, zřízený článkem 248a nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství ⁽²⁾.

Článek 3

Pokud Společenství potřebuje přijmout podle dohody o přidružení ochranné opatření týkající se zemědělských produktů, zpracovaných zemědělských produktů, ryb a produktů rybolovu, přijme tato opatření v souladu s postupy stanovenými v čl. 159 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 nebo v článku 30 nařízení (ES) č. 104/2000. V případě produktů vzniklých zpracováním zemědělských produktů a produktů rybolovu se tato opatření přijmou, za předpokladu, že jsou splněny podmínky stanovené v příslušném ustanovení dohody o přidružení, v souladu s příslušnými ustanoveními nařízení Rady (EHS) č. 2783/75 ze dne 29. října 1975 o společném obchodním režimu pro vaječný albumin a mléčný albumin ⁽³⁾, nařízení Rady (ES)

č. 3448/93 ze dne 6. prosince 1993 o právní úpravě obchodování s některým zbožím vzniklým zpracováním zemědělských produktů ⁽⁴⁾ a nařízení Rady (ES) č. 1667/2006 ze dne 7. listopadu 2006 o glukose a laktose ⁽⁵⁾.

Článek 4

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu zavazující Společenství.

Článek 5

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Lucemburku dne 9. října 2009.

Za Radu
předsedkyně
Å. TORSTENSSON

⁽¹⁾ Úř. věst. L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 282, 1.11.1975, s. 104.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 318, 20.12.1993, s. 18.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 312, 11.11.2006, s. 1.

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Egyptskou arabskou republikou o vzájemných liberalizačních opatřeních pro zemědělské produkty, zpracované zemědělské produkty, ryby a produkty rybolovu, o nahrazení protokolů 1 a 2 a jejich příloh a o změnách Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé

A. Dopis Evropského společenství

Vážená paní / vážený pane,

mám tu čest odvolat se na jednání, která se uskutečnila podle evropsko-středomořského plánu pro zemědělství (rabatský plán) přijatého ministry zahraničních věcí evropsko-středomořského prostoru dne 28. listopadu 2005 pro zrychlení liberalizace obchodu se zemědělskými a zpracovanými zemědělskými produkty a rybami a produkty rybolovu a podle článků 13 a 15 Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé ⁽¹⁾ (dále jen „dohoda o přidružení“), která je v platnosti od 1. června 2004, ovšem jejíž obchodní ustanovení a ustanovení související s obchodem vstoupila v platnost dne 1. ledna 2004, které uvádějí, že Společenství a Egyptská arabská republika postupně provedou větší liberalizaci svého vzájemného obchodu se zemědělskými produkty, zpracovanými zemědělskými produkty, rybami a produkty rybolovu.

Při uzavření jednání se obě strany dohodly na těchto změnách dohody o přidružení:

1) Nadpis kapitoly 2 se nahrazuje tímto:

„Zemědělské produkty, zpracované zemědělské produkty a ryby a produkty rybolovu“.

2) V článku 14 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Na zemědělské produkty, zpracované zemědělské produkty, ryby a produkty rybolovu pocházející z Egypta, které jsou uvedeny v protokolu 1, se při dovozu do Společenství vztahují ujednání stanovená v protokolu 1.“

3) V článku 14 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Na zemědělské produkty, zpracované zemědělské produkty, ryby a produkty rybolovu pocházející ze Společenství, které jsou uvedeny v protokolu 2, se při dovozu do Egypta vztahují ujednání stanovená v protokolu 2.“

4) V článku 14 se zrušuje odstavec 3.

5) V článku 15 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Smluvní strany se sejdou tři roky ode dne vstupu dohody ve formě výměny dopisů podepsané v Bruselu dne 28. října 2009 v platnost, aby zvážily možnost poskytnutí dalších vzájemných koncesí v oblasti obchodu se zemědělskými produkty, zpracovanými zemědělskými produkty, rybami a produkty rybolovu podle článku 13 této dohody. Toto setkání se následně bude konat pravidelně každé dva roky.“

6) Protokoly 1 a 2 a jejich přílohy se nahrazují protokoly uvedenými v přílohách I a II této dohody ve formě výměny dopisů.

7) Protokol 3 se zrušuje.

8) K dohodě o přidružení se připojuje společné prohlášení o hygienických a rostlinolékařských nebo technických překážkách obchodu uvedené v příloze III této dohody ve formě výměny dopisů.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 304 30.9.2004, s. 39.

Tato dohoda ve formě výměny dopisů vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni uložení poslední listiny o schválení.

Byl bych Vám vděčen, pokud byste mohl potvrdit souhlas Vaší vlády s výše uvedeným.

Přijměte prosím, vážená paní / vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselë,
Priimta Briuselyje
Kelt Brüsszelben,
Maghmula fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli dnia
Feito em Bruxelas,
Încheiat la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

28 -10- 2009

تم في بروكسل

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen

عن الجماعة الأوروبية



PŘÍLOHA I

PROTOKOL 1

o ujednáních týkajících se dovozu zemědělských produktů, zpracovaných zemědělských produktů, ryb a produktů rybolovu pocházejících z Egyptské arabské republiky do Evropského společenství

1. Na dovoz produktů uvedených v příloze tohoto protokolu pocházejících z Egypta do Evropského společenství se vztahují níže uvedené podmínky.
2. Dnem vstupu dohody ve formě výměny dopisů podepsané v Bruselu dne 28. říjen 2009 (dále jen „dohoda ve formě výměny dopisů“) v platnost se cla, která se vztahují na dovoz zemědělských a zpracovaných zemědělských produktů a ryb a produktů rybolovu pocházejících z Egypta do Evropského společenství, zrušují, pokud tabulka 1 přílohy tohoto protokolu nestanoví jinak.
3. U produktů pocházejících z Egypta uvedených v tabulce 2 přílohy se odstraňují nebo snižují cla v rámci celních kvót uvedených ve sloupci b pro každý z nich.

Pro množství dovezená nad rámec kvót se cla snižují o procentní sazbu uvedenou ve sloupci c.

V prvním roce po dni vstupu dohody ve formě výměny dopisů v platnost se objem celních kvót vypočte poměrně ze základních objemů při zohlednění doby, která uplynula do data vstupu této dohody v platnost.

4. U produktů kódů KN 0703 20 00 a 0707 00 05 se objem celních kvót uvedený ve sloupci b ročně zvyšuje o 3 % objemu předchozího roku, přičemž první zvýšení proběhne rok po dni vstupu této dohody ve formě výměny dopisů v platnost.
5. U produktů kódů KN 0810 10 00, 1006 20, 1006 30 a 1006 40 se objem celních kvót uvedený ve sloupci b ročně zvyšuje o 3 % objemu předchozího roku v průběhu pěti let, přičemž první zvýšení proběhne rok po dni vstupu této dohody ve formě výměny dopisů v platnost.
6. U produktů kódů KN 1806 10 30, 1806 10 90, 1806 20 95, 2101 20 98 a 2106 90 59 se objem celních kvót uvedený ve sloupci b ročně zvyšuje o 5 % objemu předchozího roku v průběhu pěti let, přičemž první zvýšení proběhne rok po dni vstupu této dohody ve formě výměny dopisů v platnost.
7. U produktů kódů KN 1704 90 99, 1901 90 99, 2101 12 98, 2106 90 98 a 3302 10 29 se objem celních kvót uvedený ve sloupci b ročně zvyšuje o 10 % objemu předchozího roku v průběhu pěti let, přičemž první zvýšení proběhne rok po dni vstupu této dohody ve formě výměny dopisů v platnost.
8. a) Aniž jsou dotčeny podmínky v bodě 2 tohoto protokolu, u produktů, na které se použije vstupní cena podle článku 140a nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾ a pro které společný celní sazebník stanoví použití valorického a specifického cla, se zrušení použije pouze na valorickou část cla.
- b) U sladkých čerstvých pomerančů kódu KN 0805 10 20 ⁽²⁾, v rámci celní kvóty 36 300 tun, která se vztahuje na koncesi na valorické clo, je vstupní cena dohodnutá mezi Evropským společenstvím a Egyptem, ze které se specifické clo uvedené v seznamu koncesí Společenství v rámci Světové obchodní organizace (WTO) snižuje na nulu, 264 EUR/t pro každé období od 1. prosince do 31. května.

Je-li vstupní cena zásilky o 2 %, 4 %, 6 % nebo 8 % nižší než dohodnutá vstupní cena, rovná se specifické clo také 2 %, 4 %, 6 % nebo 8 % dohodnuté vstupní ceny. Je-li vstupní cena zásilky nižší než 92 % dohodnuté vstupní ceny, použije se specifické clo závazné v rámci WTO.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Kód KN podle nařízení (ES) č. 1214/2007 (Úř. věst. L 286, 31.10.2007, s. 1).

PŘÍLOHA PROTOKOLU 1

o ujednáních týkajících se dovozu zemědělských produktů, zpracovaných zemědělských produktů, ryb a produktů rybolovu pocházejících z Egyptské arabské republiky do Evropského společenství

Na dovoz těchto produktů pocházejících z Egypta do Evropského společenství se vztahují níže uvedené podmínky.

Tabulka 1

Produkty nezahrnuté v následující tabulce jsou od cla osvobozeny. Preferenční zacházení pro některé z výrobků uvedených níže je obsaženo v tabulce 2.

Kód KN ⁽¹⁾	Popis ⁽²⁾
0702 00 00	Rajčata, čerstvá nebo chlazená
0703 20 00	Česnek, čerstvý nebo chlazený
0707 00 05	Okurky salátové, čerstvé nebo chlazené
0709 90 70	Cukety, čerstvé nebo chlazené
0709 90 80	Artyčoky, čerstvé nebo chlazené
0806 10 10	Stolní hrozny, čerstvé
0810 10 00	Jahody, čerstvé
1006	Rýže
1604 13	Přípravky nebo konzervy ze sardinek, sardinel a šprotů, celých nebo v kusech, kromě drcených
1604 14	Přípravky nebo konzervy z tuňáků, skipjacků a tuňáků pruhovaných (bonitů) (<i>Sarda spp.</i>), celých nebo v kusech, kromě drcených
1701	Třtinový nebo řepný cukr a chemicky čistá sacharóza, v pevném stavu
1702 kromě 1702 90 10	Ostatní cukry, včetně chemicky čisté laktózy, glukózy a fruktózy, v pevném stavu; cukerné sirupy bez přísad aromatických přípravků nebo barviva; umělý med, též smíšený s přírodním medem; karamel
1702 50 00	Chemicky čistá fruktóza v pevném stavu
ex 1704 90 99	Ostatní cukrovinky neobsahující kakao, obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy
ex 1806 10 30	Slazený kakaový prášek, obsahující: 70 % nebo více, avšak méně než 80 % hmotnostních sacharózy
1806 10 90	Slazený kakaový prášek, obsahující: 80 % hmotnostních nebo více sacharózy
ex 1806 20 95	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao, v blocích, v tabulkách nebo tyčích o hmotnosti vyšší než 2 kg nebo v tekutém nebo pastovitém stavu, ve formě prášku, granulí a podobně, v nádobách nebo v bezprostředním obalu, o obsahu přesahujícím 2 kg, obsahující méně než 18 % hmotnostních kakaového másla, obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy
ex 1901 90 99	Ostatní potravinové přípravky z mouky, krupice, krupičky, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 40 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky ze zboží čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté, obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy/isoglukózy
ex 2101 12 98	Přípravky na bázi kávy, obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy/isoglukózy

Kód KN ⁽¹⁾	Popis ⁽²⁾
ex 2101 20 98	Přípravky na bázi čaje nebo maté obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy/isoglukózy
ex 2106 90 59	Ostatní sirupy s přísadou aromatických látek nebo barviva (kromě isoglukózy, laktózy, glukózy a maltodextrinu), obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy/isoglukózy
ex 2106 90 98	Ostatní potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté, používané k výrobě nápojů, obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy/isoglukózy
ex 3302 10 29	Ostatní přípravky používané k výrobě nápojů, obsahující všechny aromatické složky charakterizující nápoj, o skutečném obsahu alkoholu nepřevyšujícím 0,5 % objemových, obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy/isoglukózy

⁽¹⁾ Kódy KN podle nařízení (ES) č. 1214/2007 (Úř. věst. L 286, 31.10.2007, s. 1).

⁽²⁾ Aniž jsou dotčena pravidla pro výklad kombinované nomenklatury, považuje se popis produktů pouze za orientační a příslušný preferenční režim se v rámci této přílohy určuje zněním kódů KN. Je-li před kódem KN uvedeno „ex“, určuje se příslušný preferenční režim současně podle kódu KN a příslušného popisu.

Tabulka 2

U následujících produktů má preferenční zacházení formu celních kvót, snížení cla nad existující celní kvótu a příslušných kalendářů, jak je uvedeno níže:

Kód KN ⁽¹⁾	Popis ⁽²⁾	a	b	c
		Snížení cla podle doložky nejvyšších výhod v %	Celní kvóta (tuny čisté váhy)	Snížení cla nad existující celní kvótu v %
0702 00 00	Rajčata, čerstvá nebo chlazená, od 1. listopadu do 30. června	100 %	neomezená	—
0703 20 00	Česnek, čerstvý nebo chlazený, od 15. ledna do 30. června	100 %	4 000	50 %
0707 00 05	Okurky salátové, čerstvé nebo chlazené, od 15. listopadu do 15. května	100 %	3 000	—
0709 90 70	Cukety, čerstvé nebo chlazené, od 1. října do 30. dubna	100 %	neomezená	—
0709 90 80	Artyčoky, čerstvé nebo chlazené, od 1. listopadu do 31. března	100 %	neomezená	—
0806 10 10	Stolní hrozny, čerstvé, od 1. února do 31. července	100 %	neomezená	—
0810 10 00	Čerstvé jahody, od 1. října do 30. dubna	100 %	10 000	—
1006 20	Loupaná (hnědá) rýže	100 %	20 000	—
1006 30	Poloomletá nebo celoomletá rýže, též leštěná nebo hlazená	100 %	70 000	—
1006 40 00	Zlomková rýže	100 %	80 000	—
1702 50 00	Chemicky čistá fruktóza v pevném stavu	100 %	1 000	100 % z valorického cla + 30 % ze zemědělské složky ⁽³⁾
ex 1704 90 99	Ostatní cukrovinky neobsahující kakao, obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy	100 %	1 000	—

Kód KN ⁽¹⁾	Popis ⁽²⁾	a	b	c
		Snížení cla podle doložky nejvyšších výhod V %	Celní kvóta (tuny čisté váhy)	Snížení cla nad existující celní kvótu v %
ex 1806 10 30	Slazený kakaový prášek, obsahující: 70 % nebo více, avšak méně než 80 % sacharózy (cukru)	100 %	500	—
1806 10 90	Slazený kakaový prášek, obsahující: 80 % hmotnostních nebo více sacharózy (cukru)	100 %	500	—
ex 1806 20 95	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao, v blocích, v tabulkách nebo tyčích o hmotnosti vyšší než 2 kg nebo v tekutém nebo pastovitém stavu, ve formě prášku, granulí a podobně, v nádobách nebo v bezprostředním obalu, o obsahu přesahujícím 2 kg, obsahující méně než 18 % hmotnostních kakaového másla, obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy	100 %	500	—
ex 1901 90 99	Ostatní potravinové přípravky z mouky, krupice, krupičky, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 40 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky ze zboží čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté, obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy/isoglukózy	100 %	1 000	—
ex 2101 12 98	Přípravky na bázi kávy, obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy/isoglukózy	100 %	1 000	—
ex 2101 20 98	Přípravky na bázi čaje nebo maté, obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy/isoglukózy	100 %	500	—
ex 2106 90 59	Ostatní sirupy s přísadou aromatických látek nebo barviva (kromě isoglukózy, laktózy, glukózy a maltodextrinu), obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy/isoglukózy	100 %	500	—
ex 2106 90 98	Ostatní potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté, používané k výrobě nápojů, obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy/isoglukózy	100 %	1 000	—
ex 3302 10 29	Ostatní přípravky používané k výrobě nápojů, obsahující všechny aromatické složky charakterizující nápoj, o skutečném obsahu alkoholu nepřevyšujícím 0,5 % objemových, obsahující: 70 % hmotnostních nebo více sacharózy/isoglukózy	100 %	1 000	—

⁽¹⁾ Kódy KN podle nařízení (ES) č. 1214/2007 (Úř. věst. L 286, 31.10.2007, s. 1).

⁽²⁾ Aniž jsou dotčena pravidla pro výklad kombinované nomenklatury, považuje se popis produktů pouze za orientační a příslušný preferenční režim se v rámci této přílohy určuje zněním kódů KN. Je-li před kódem KN uvedeno „ex“, určuje se příslušný preferenční režim současně podle kódu KN a příslušného popisu.

⁽³⁾ Zemědělská složka podle nařízení (EHS) č. 3448/93 ve znění pozdějších předpisů.

PŘÍLOHA II

PROTOKOL 2

o ujednáních týkajících se dovozu zemědělských produktů, zpracovaných zemědělských produktů, ryb a produktů rybolovu pocházejících z Evropského společenství do Egyptské arabské republiky

1. Na dovoz následujících produktů uvedených v příloze tohoto protokolu pocházejících z Evropského společenství do Egyptské arabské republiky se vztahují níže uvedené podmínky.
2. Dnem vstupu dohody ve formě výměny dopisů podepsané v Bruselu dne 28. říjen 2009 (dále jen „dohoda ve formě výměny dopisů“) v platnost se cla, která se vztahují na dovoz zemědělských produktů, zpracovaných zemědělských produktů, ryb a produktů rybolovu pocházejících z Evropského společenství do Egyptské arabské republiky, zrušují, pokud tabulka 1 přílohy nestanoví jinak.
3. U produktů pocházejících z Evropského společenství uvedených v tabulce 2 přílohy se odstraňují nebo snižují cla v rámci celních kvót uvedených ve sloupci b.

V prvním roce po dni vstupu dohody ve formě výměny dopisů v platnost se objem celních kvót vypočte poměrně ze základních objemů při zohlednění doby, která uplynula do data vstupu této dohody v platnost.

PŘÍLOHA PROTOKOLU 2

o ujednáních týkajících se dovozu zemědělských produktů, zpracovaných zemědělských produktů, ryb a produktů rybolovu pocházejících z Evropského společenství do Egyptské arabské republiky

Na dovoz následujících produktů pocházejících z Evropského společenství do Egyptské arabské republiky se vztahují níže uvedené podmínky.

Tabulka 1

Produkty nezahrnuté v následující tabulce jsou od cla osvobozeny. Preferenční zacházení pro některé z výrobků uvedených níže je obsaženo v tabulce 2.

Kód HS nebo egyptský kód ⁽¹⁾	Popis ⁽²⁾
0203	Vepřové maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené
ex 0206	Jedlé droby hovězí, vepřové, skopové, kozí, koňské, oslí, z mul nebo mezků, čerstvé, chlazené nebo zmrazené:
0206 30	– Vepřové, čerstvé nebo chlazené
0206 41	– Vepřová játra, zmrazená
0206 49	– – Ostatní
ex 0207	Maso a jedlé droby z drůbeže čísla 0105, čerstvé, chlazené nebo zmrazené:
	– Z kohoutů a slepic druhu <i>Gallus domesticus</i> :
0207 11	– – Nedělené, čerstvé nebo chlazené
0207 12	– – Nedělené, zmrazené
0209	Vepřový tuk neprorostlý libovým masem a drůbeží tuk, neškvařený nebo jinak neextrahovaný, čerstvý, chlazený, zmrazený, solený nebo ve slaném nálevu, sušený nebo uzený
ex 0210	Maso a jedlé droby, solené, ve slaném nálevu, sušené nebo uzené; jedlé moučky a prášky z masa nebo drobů:
	– Vepřové maso:
0210 11	– – Kýty, plece a kusy z nich, nevykostěné
0210 12	– – Bůčky (prorostlé) a kusy z nich
0210 19	– – Ostatní
ex 0406 10	Čerstvé (nevyzrálé nebo nenaložené) sýry, včetně syrovátkového sýra, a tvaroh (méně než 20 kg)
1501	Vepřový tuk (včetně sádla) a drůbeží tuk, jiné než čísla 0209 nebo 1503
ex 1602	Jiné přípravky a konzervy z masa, drobů nebo krve:
1602 10	– Homogenizované přípravky
1602 20	– Z jater jakýchkoli zvířat
	– Z vepřů:
1602 41	– Kýty a kusy z nich

Kód HS nebo egyptský kód ⁽¹⁾	Popis ⁽²⁾
1602 42	– Plece a kusy z nich
1602 49	– Ostatní, včetně směsí
	– Ostatní, včetně přípravků z krve jakýchkoliv zvířat:
1602 90 10	– Z vepřů
1704	Cukrovinky (včetně bílé čokolády), neobsahující kakao
1806	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao
1902	Těstoviny, též vařené nebo nadívané (masem nebo jinými nádivkami) nebo jinak upravené, jako špagety, makarony, nudle, lasagne, noky, ravioli, cannelloni; kuskus, též připravený
1905	Pekařské zboží, jemné nebo trvanlivé pečivo, též obsahující kakao; hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, rýžový papír a podobné výrobky
2004	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, zmrazená, jiná než výrobky čísla 2006
ex 2106	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
2106 90 20	-- Složené alkoholické přípravky, jiné než založené na vonných látkách, používané k výrobě nápojů
2203	Pivo ze sladu
2204	Víno z čerstvých hroznů, včetně vína obohaceného alkoholem; vinný mošt jiný než čísla 2009
2205	Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů, připravené pomocí aromatických bylin nebo jiných aromatických látek
2206	Ostatní kvašené (fermentované) nápoje (například jablečné víno, hruškové víno, medovina); směsi kvašených (fermentovaných) nápojů a směsi kvašených (fermentovaných) nápojů s nealkoholickými nápoji, jinde neuvedené ani nezahrnuté
2207	Ethylalkohol nedenaturovaný s objemovým obsahem alkoholu 80 % obj. nebo více; ethylalkohol a ostatní destiláty denaturované, s jakýmkoliv obsahem alkoholu
2208	Ethylalkohol nedenaturovaný s objemovým obsahem alkoholu nižším než 80 % obj.; destiláty, likéry a jiné lihové nápoje
2401	Nezpracovaný tabák; tabákový odpad
2402	Doutníky (též s odříznutými konci), doutníčky a cigarety z tabáku nebo tabákových náhražek
2403	Ostatní tabákové výrobky a vyrobené tabákové náhražky; „homogenizovaný“ nebo „rekonstituovaný tabák“; tabákové výtažky a esence (tresti)
ex 3302	Směsi vonných látek a směsi (včetně lihových roztoků) na bázi jedné nebo více těchto látek, používané jako suroviny v průmyslu; ostatní přípravky na bázi vonných látek používané k výrobě nápojů: Druhy používané v potravinářském průmyslu nebo k výrobě nápojů:
3302 10 10	Složené alkoholické přípravky používané k výrobě nápojů

⁽¹⁾ Egyptské kódy podle Egyptského celního sazebníku zveřejněného dne 5. února 2007.

⁽²⁾ Aniž jsou dotčena pravidla pro výklad harmonizovaného systému (HS) nebo egyptské celní nomenklatury, považuje se popis produktů pouze za orientační.

Tabulka 2

U následujících produktů má preferenční zacházení formu celních kvót a snížení cla, jak je uvedeno níže:

Kód HS nebo egyptský kód ⁽¹⁾	Popis ⁽²⁾	a	b
		Snížení cla podle doložky nejvyšších výhod v %	Celní kvóta (tuny čisté váhy)
ex 0207	Maso a jedlé droby z drůbeže čísla 0105, čerstvé, chlazené nebo zmrazené:	35 %	5 000
	– Z kohoutů nebo slepic druhu <i>Gallus domesticus</i> :		
0207 11	-- Nedělené, čerstvé nebo chlazené		
0207 12	-- Nedělené, zmrazené		
ex 0406 10	Čerstvé (nevyzrálé nebo nenaložené) sýry, včetně syrovátkového sýra, a tvaroh (méně než 20 kg)	50 %	1 000
1704	Cukrovinky (včetně bílé čokolády), neobsahující kakao	50 %	neomezená
1806	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao	50 %	neomezená
1902	Těstoviny, též vařené nebo nadívané (masem nebo jinými nádivkami) nebo jinak upravené, jako špagety, makarony, nudle, lasagne, noky, ravioli, cannelloni; kuskus, též připravený	50 %	neomezená
1905	Pekařské zboží, jemné nebo trvanlivé pečivo, též obsahující kakao; hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, rýžový papír a podobné výrobky	50 %	neomezená
2004	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, zmrazená, jiná než výrobky čísla 2006	50 %	neomezená
ex 3302	Směsi vonných látek a směsi (včetně lihových roztoků) na bázi jedné nebo více těchto látek, používané jako suroviny v průmyslu; ostatní přípravky na bázi vonných látek používané k výrobě nápojů:	35 %	neomezená
3302 10 10	Druhy používané v potravinářském průmyslu nebo k výrobě nápojů: --- Složené alkoholické přípravky používané k výrobě nápojů		

⁽¹⁾ Egyptské kódy podle Egyptského celního sazebníku zveřejněného dne 5. února 2007.

⁽²⁾ Aniž jsou dotčena pravidla pro výklad harmonizovaného systému (HS) nebo egyptské celní nomenklatury, považuje se popis produktů pouze za orientační.

PŘÍLOHA III

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O HYGIENICKÝCH A ROSTLINOLÉKAŘSKÝCH NEBO TECHNICKÝCH PŘEKÁŽKÁCH OBCHODU

Strany vyřeší veškeré problémy, zejména hygienické, rostlinolékařské nebo technické překážky obchodu, které budou bránit provedení této dohody, za pomoci stávajících správních ujednání. Výsledky pak oznámí Podvýboru pro zemědělství a rybolov, jakož i Podvýboru pro průmysl, obchod, služby a investice a Výboru pro přidružení. Strany se zavazují takovéto případy přezkoumat a vyřešit s co nejmenším prodlením smírnou cestou v souladu s příslušnými právními předpisy.

B. *Dopis Egyptské arabské republiky*

Vážená paní / vážený pane,

mám tu čest potvrdit přijetí Vašeho dnešního dopisu tohoto znění:

„Vážená paní / vážený pane,

mám tu čest odvolat se na jednání, která se uskutečnila podle evropsko-středomořského plánu pro zemědělství (rabatský plán) přijatého ministry zahraničních věcí evropsko-středomořského prostoru dne 28. listopadu 2005 pro zrychlení liberalizace obchodu se zemědělskými a zpracovanými zemědělskými produkty a rybami a produkty rybolovu a podle článků 13 a 15 Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé⁽¹⁾ (dále jen „dohoda o přidružení“), která je v platnosti od 1. června 2004, ovšem jejíž obchodní ustanovení a ustanovení související s obchodem vstoupila v platnost dne 1. ledna 2004, které uvádějí, že Společenství a Egyptská arabská republika postupně provedou větší liberalizaci svého vzájemného obchodu se zemědělskými produkty, zpracovanými zemědělskými produkty, rybami a produkty rybolovu.

Při uzavření jednání se obě strany dohodly na těchto změnách dohody o přidružení:

1) Nadpis kapitoly 2 se nahrazuje tímto:

„Zemědělské produkty, zpracované zemědělské produkty a ryby a produkty rybolovu“.

2) V článku 14 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Na zemědělské produkty, zpracované zemědělské produkty, ryby a produkty rybolovu pocházející z Egypta, které jsou uvedeny v protokolu 1, se při dovozu do Společenství vztahují ujednání stanovená v protokolu 1.“

3) V článku 14 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Na zemědělské produkty, zpracované zemědělské produkty, ryby a produkty rybolovu pocházející ze Společenství, které jsou uvedeny v protokolu 2, se při dovozu do Egypta vztahují ujednání stanovená v protokolu 2.“

4) V článku 14 se zrušuje odstavec 3.

5) V článku 15 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Smluvní strany se sejdou tři roky ode dne vstupu dohody ve formě výměny dopisů podepsané v Bruselu dne 28. října 2009 v platnost, aby zvážily možnost poskytnutí dalších vzájemných koncesí v oblasti obchodu se zemědělskými produkty, zpracovanými zemědělskými produkty, rybami a produkty rybolovu podle článku 13 této dohody. Toto setkání se následně bude konat pravidelně každé dva roky.“

6) Protokoly 1 a 2 a jejich přílohy se nahrazují protokoly uvedenými v přílohách I a II této dohody ve formě výměny dopisů.

7) Protokol 3 se zrušuje.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 304 30.9.2004, s. 39.

- 8) K dohodě o přidružení se připojuje společné prohlášení o hygienických a rostlinolékařských nebo technických překážkách obchodu uvedené v příloze III této dohody ve formě výměny dopisů.

Tato dohoda ve formě výměny dopisů vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni uložení poslední listiny o schválení.“

Egyptská arabská republika má tu čest potvrdit svůj souhlas s tímto dopisem.

Přijměte prosím, vážená paní / vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje
Kelt Brüsszelben,
Maghmula fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli dnia
Feito em Bruxelas,
Încheiat la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

تم في بروكسل

28 -10- 2009

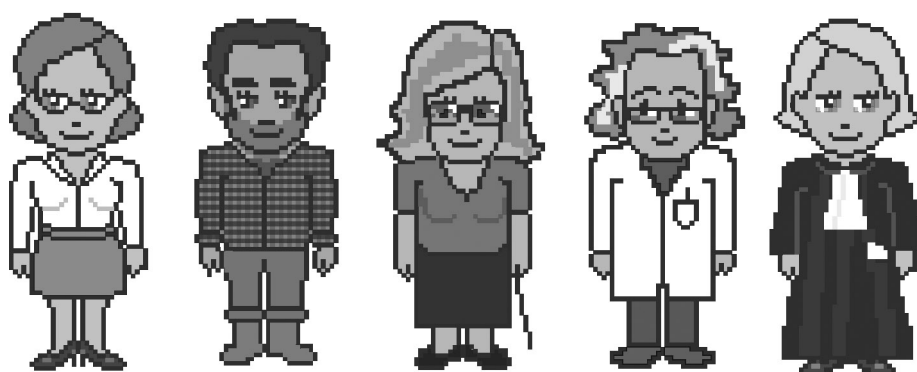
За Арабска република Египет
Por la República Árabe de Egipto
Za Egyptskou arabskou republiku
For Den Arabiske Republik Egypten
Für die Arabische Republik Ägypten
Egiptuse Araabia Vabariigi nimel
Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
For the Arab Republic of Egypt
Pour la République arabe d'Égypte
Per la Repubblica araba d'Egitto
Egiptes Arābu Republikas vārdā
Egipto Arabų Respublikos vardu
Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről
Ghar-Repubblika Gharbija tal-Egittu
Voor de Arabische Republiek Egypte
W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu
Pela República Árabe do Egipto
Pentru Republica Arabă Egipt
Za Egyptskú arabskú republiku
Za Arabsko republiko Egipt
Egyptin arabitasavallan puolesta
På Arabrepublikens vägnar

عن جمهورية مصر العربية

النهر

EU Book shop

Všechny publikace EU,
které hledáte!



bookshop.europa.eu

IV Akty přijaté před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu

2010/240/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 9. října 2009 o podpisu a uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Egyptskou arabskou republikou o vzájemných liberalizačních opatřeních pro zemědělské produkty, zpracované zemědělské produkty, ryby a produkty rybolovu, o nahrazení protokolů 1 a 2 a jejich příloh a o změnách Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé 39

Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Egyptskou arabskou republikou o vzájemných liberalizačních opatřeních pro zemědělské produkty, zpracované zemědělské produkty, ryby a produkty rybolovu, o nahrazení protokolů 1 a 2 a jejich příloh a o změnách Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé 41

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS